by Shinkichi Kato

THE PLANET OF SUTAKOLA

Kodansha

惑星スタコラ 1 加藤伸吉

講談社刊

KODOMONO
the PLANET of SATOKO
惑星スタコラ
1
加藤伸吉
SHINKICHI KATO
青土社

THE PLANET OF SUTAKOLA

1

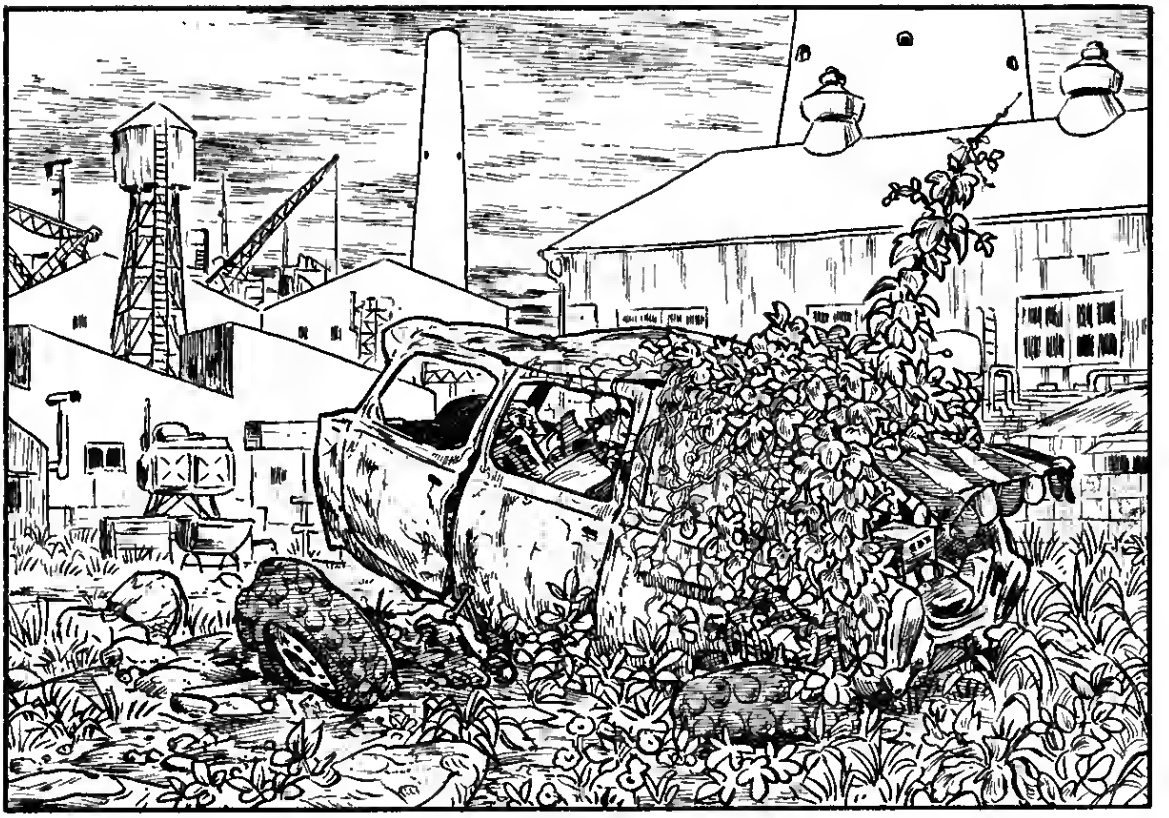
KATOU SHINKICHI

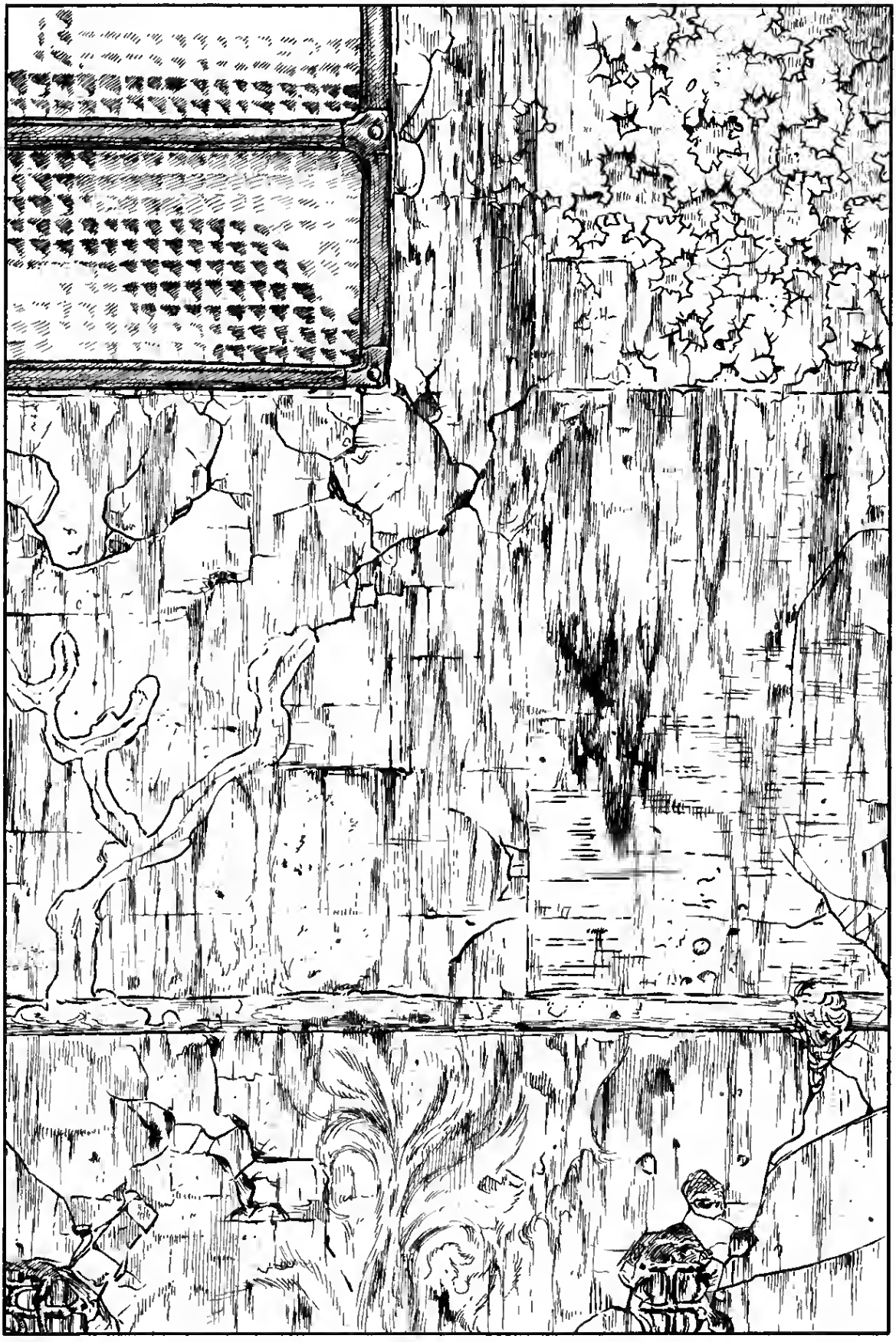
TRANSLATED BY HOX
EDITED BY KENNIT

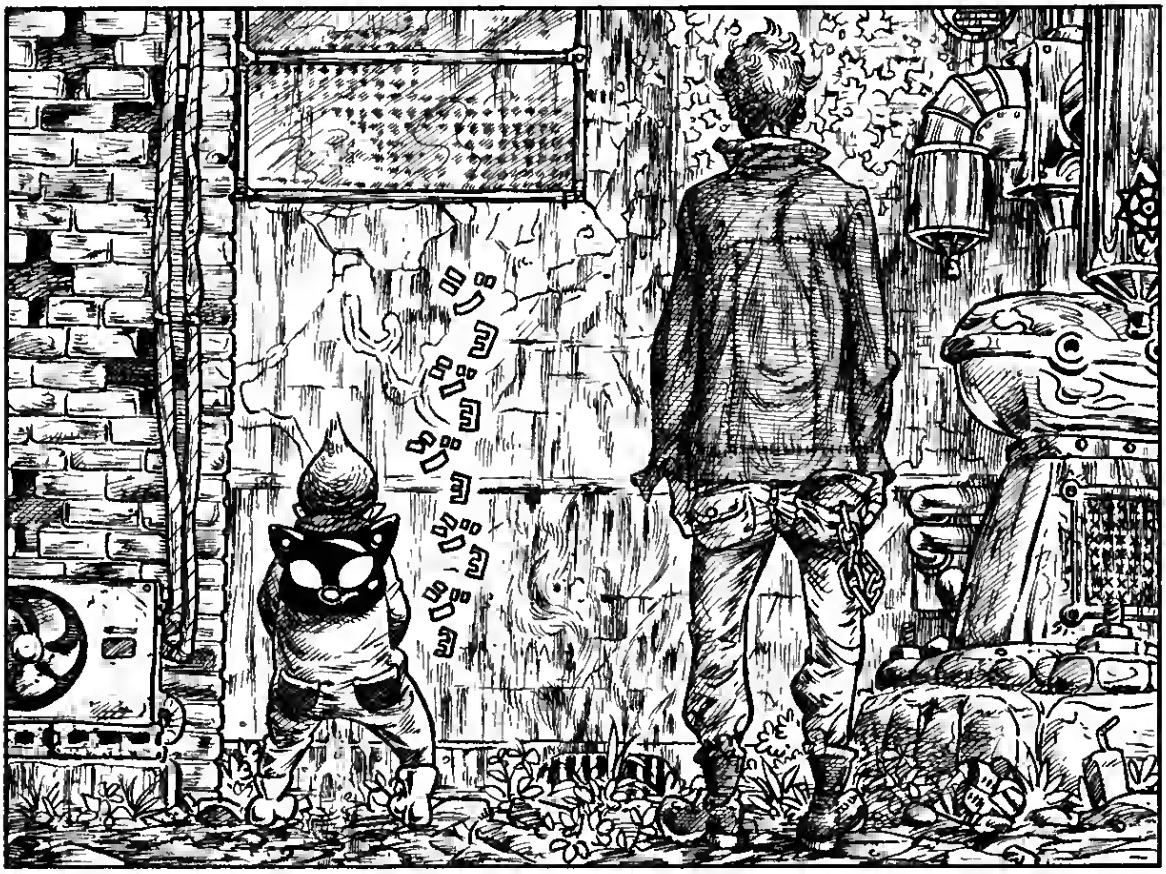
講談社刊

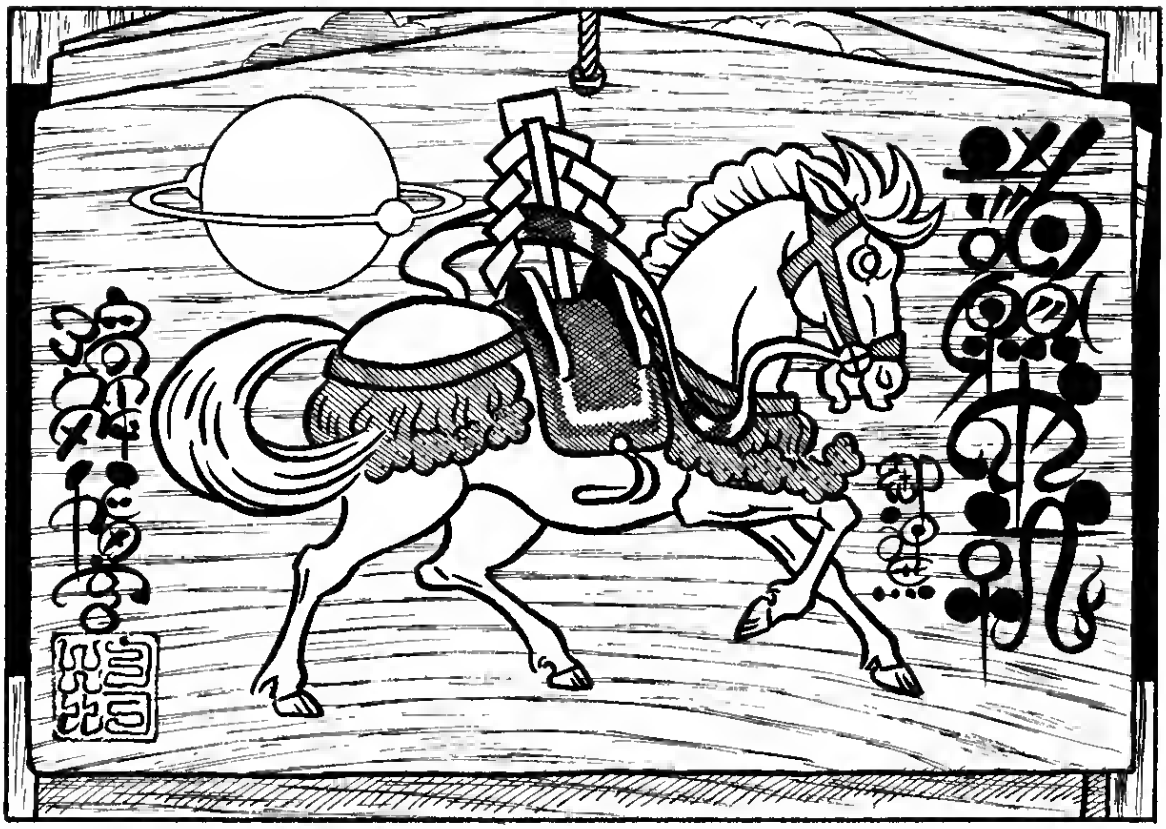
前詞

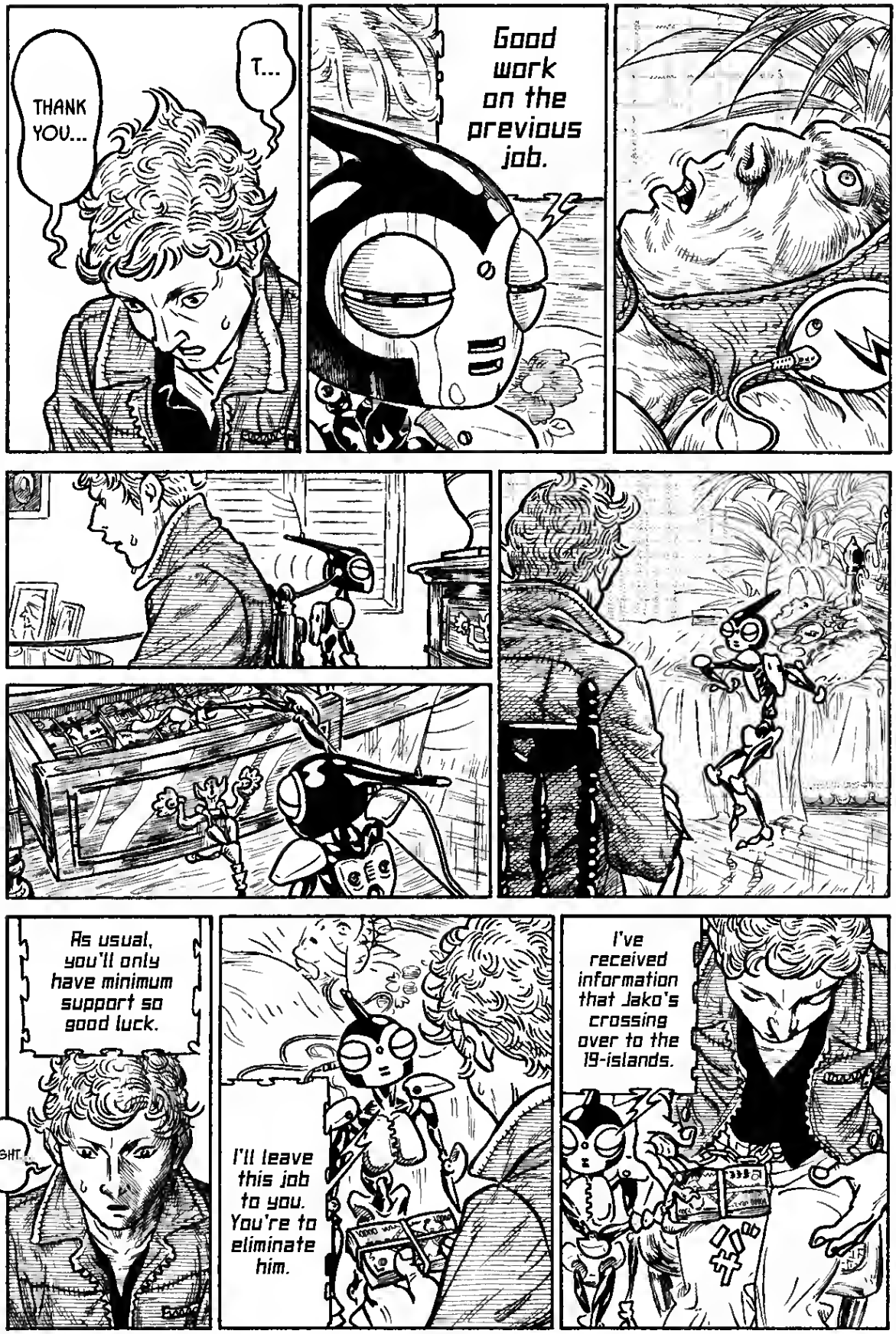
あかりもらぬ窓の内ながめいでたるに
ほとゝぎすの鳴きつるこゑを聞きて
ほとゝぎす



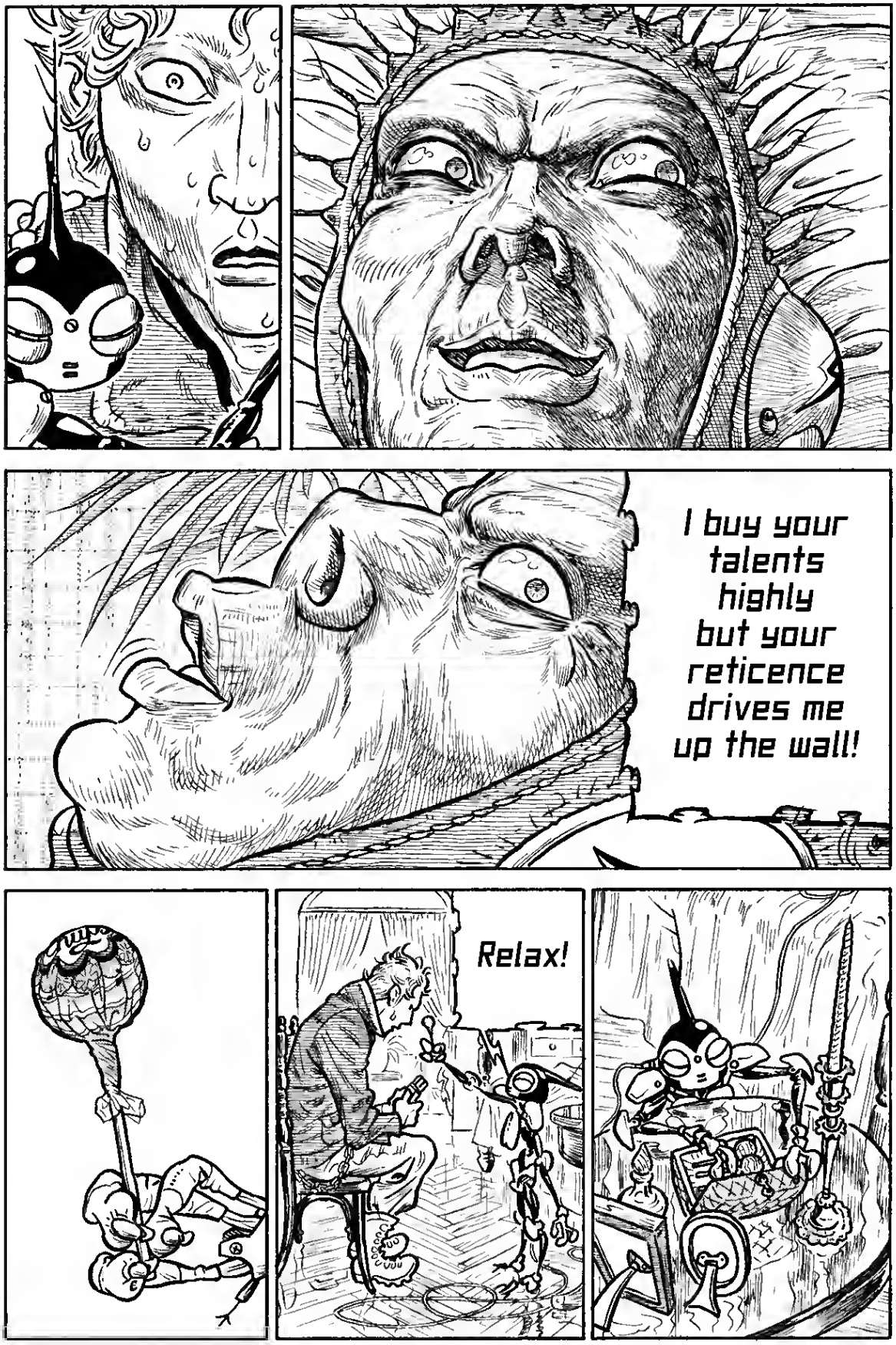



ミンミンミンミンミンミンミン



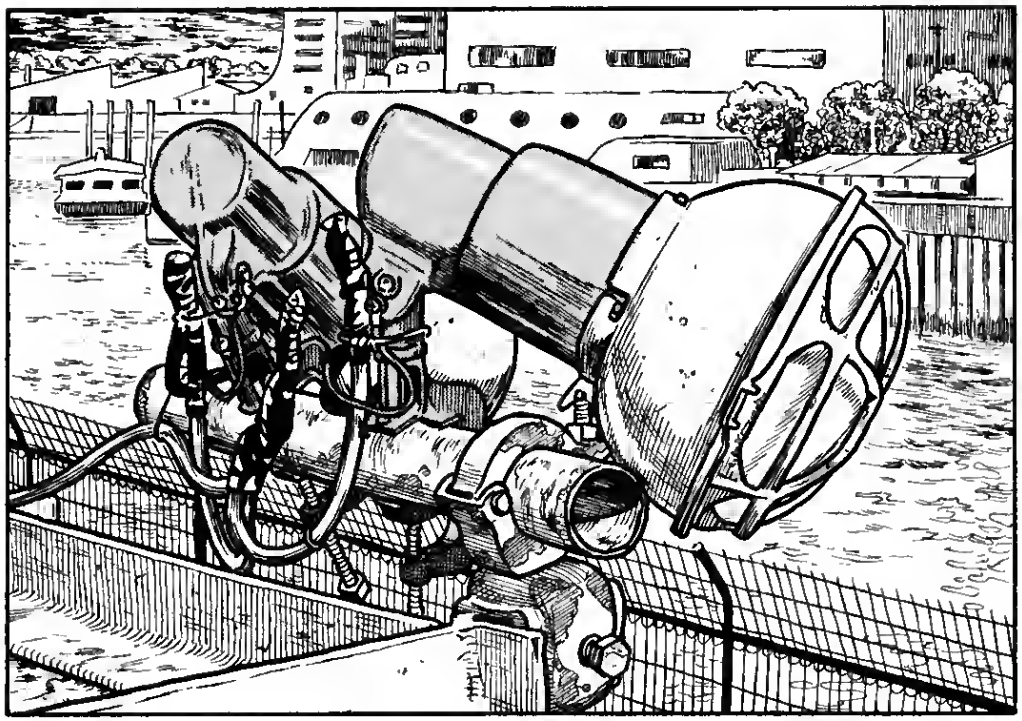

THANK YOU...
T...
Good work on the previous job.
As usual, you'll only have minimum support so good luck.
RIGHT...
I'll leave this job to you. You're to eliminate him.
I've received information that Jako's crossing over to the 19-islands.

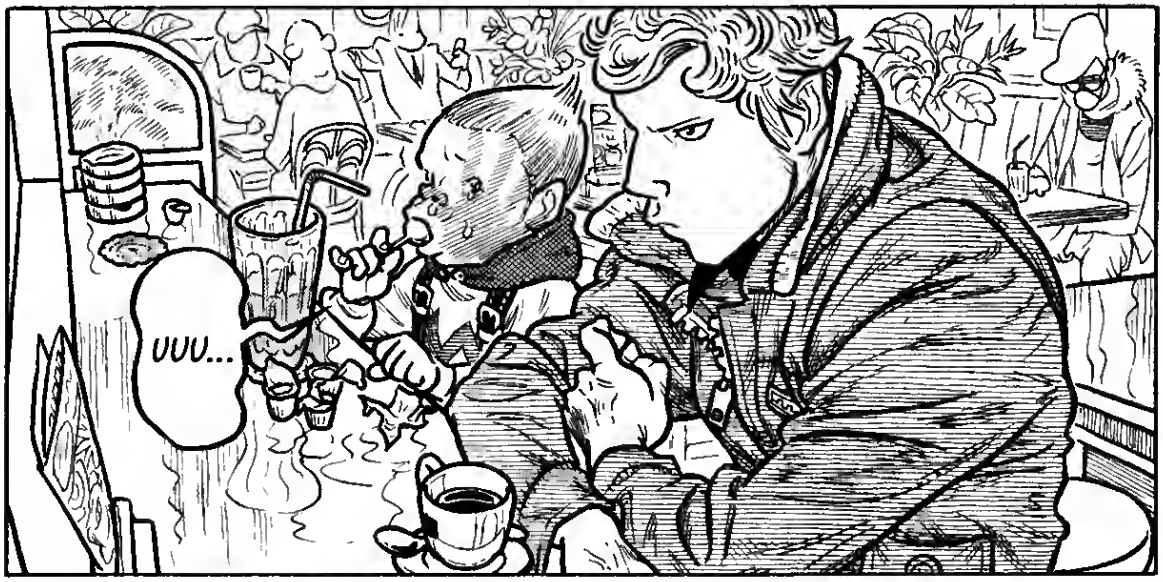
UGH-
YOU NEVER CHANGE, DO YOU, KIZU!

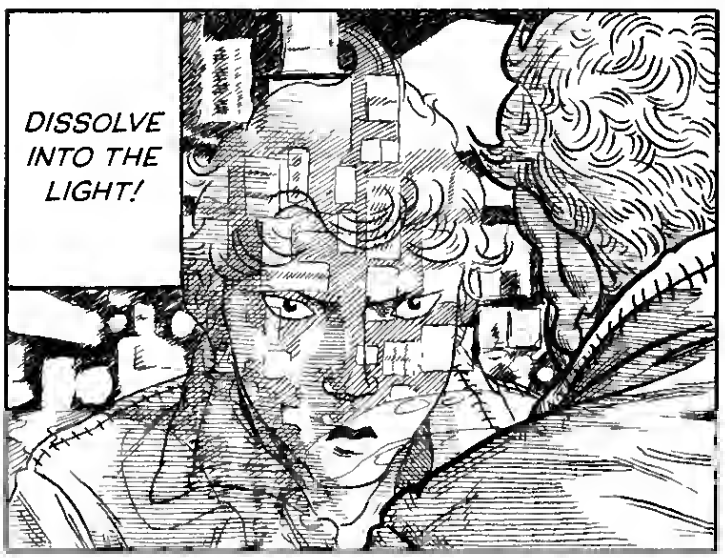

I buy your talents highly but your reticence drives me up the wall!
Relax!

LET'S GO!
.....

HEY, KID!
ワサワサワサ
……
MN!

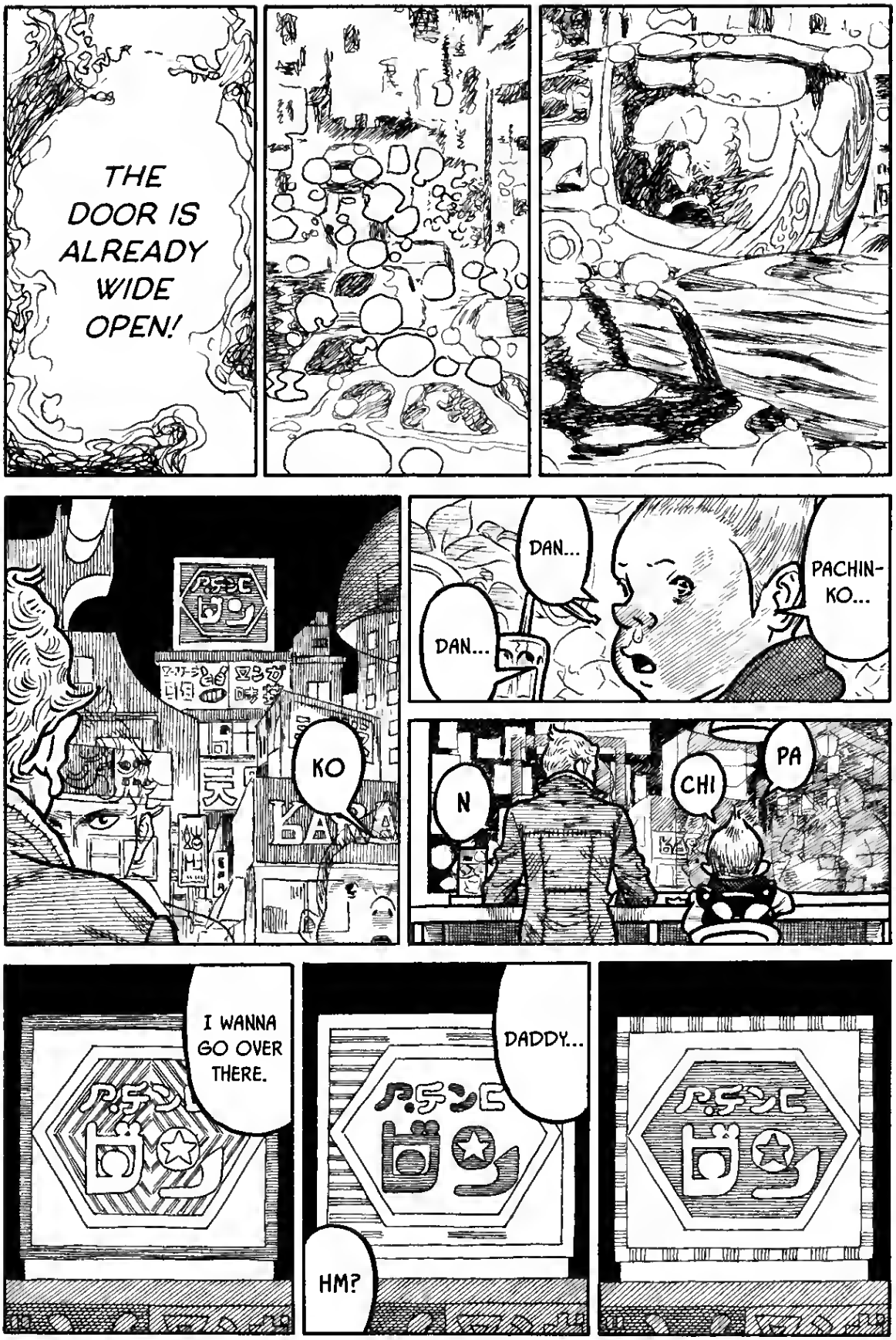



UUU...

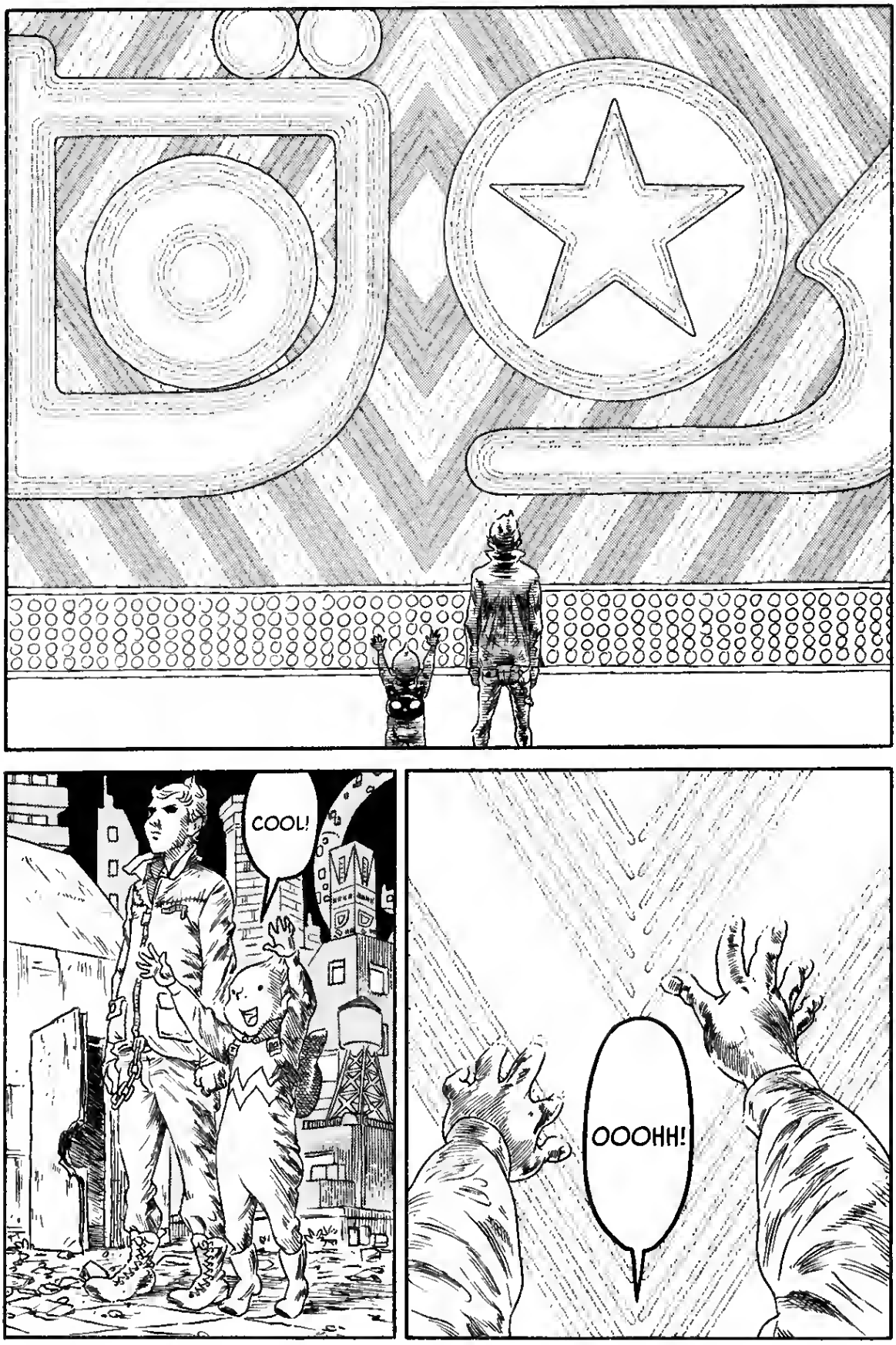

DISSOLVE INTO THE LIGHT!

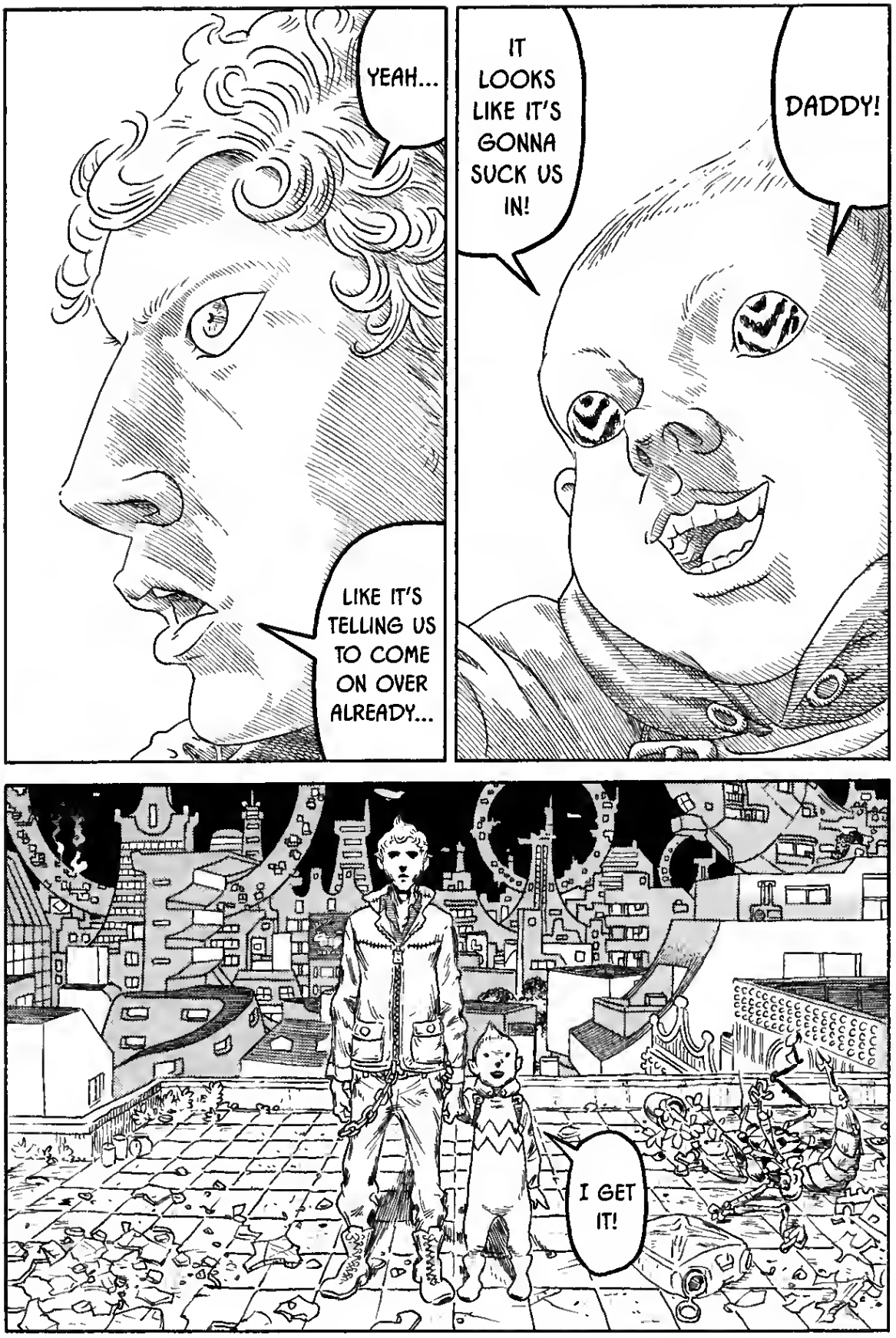
Sniff
Sniff

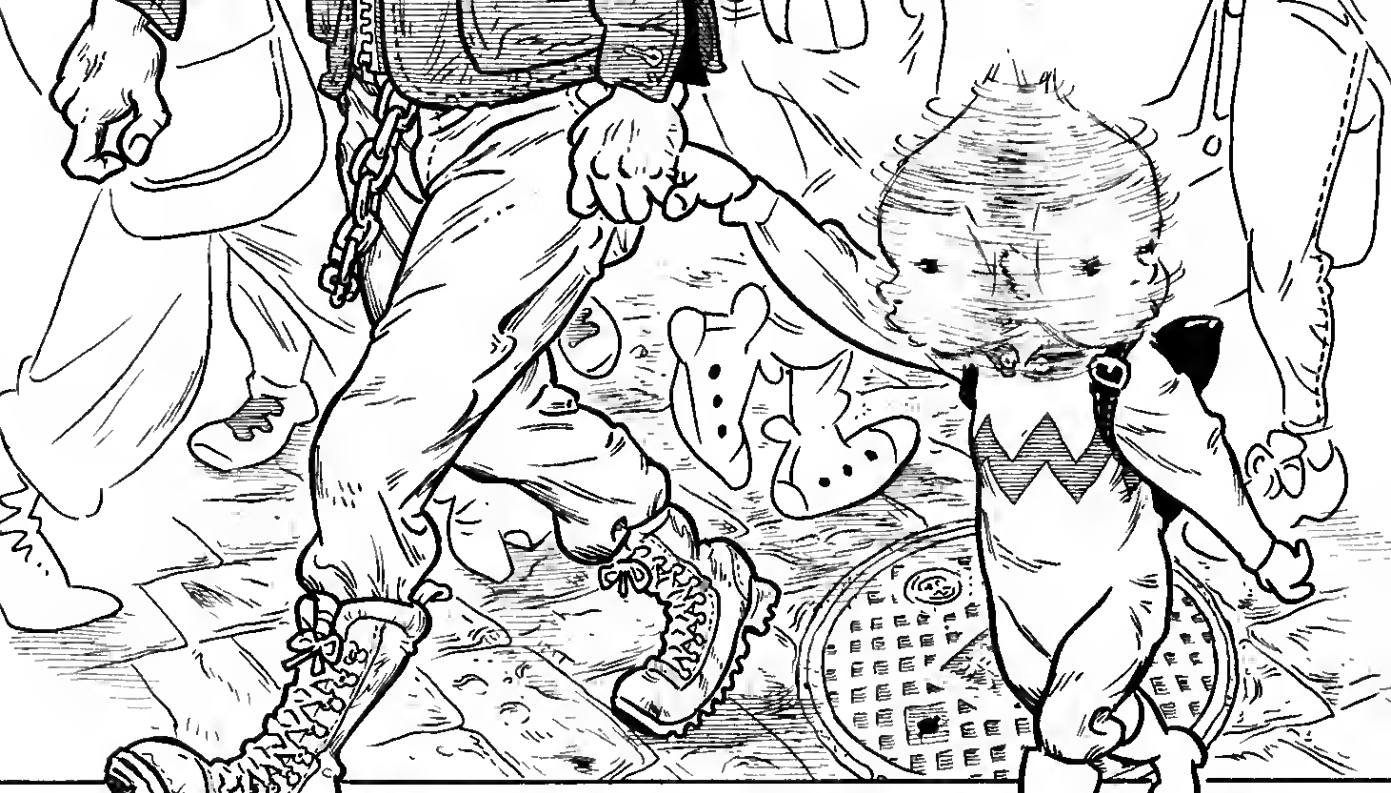
TO BREAK DOWN THAT MOST ANNOYING, WORTHLESS CURSE KNOWN AS TIME!

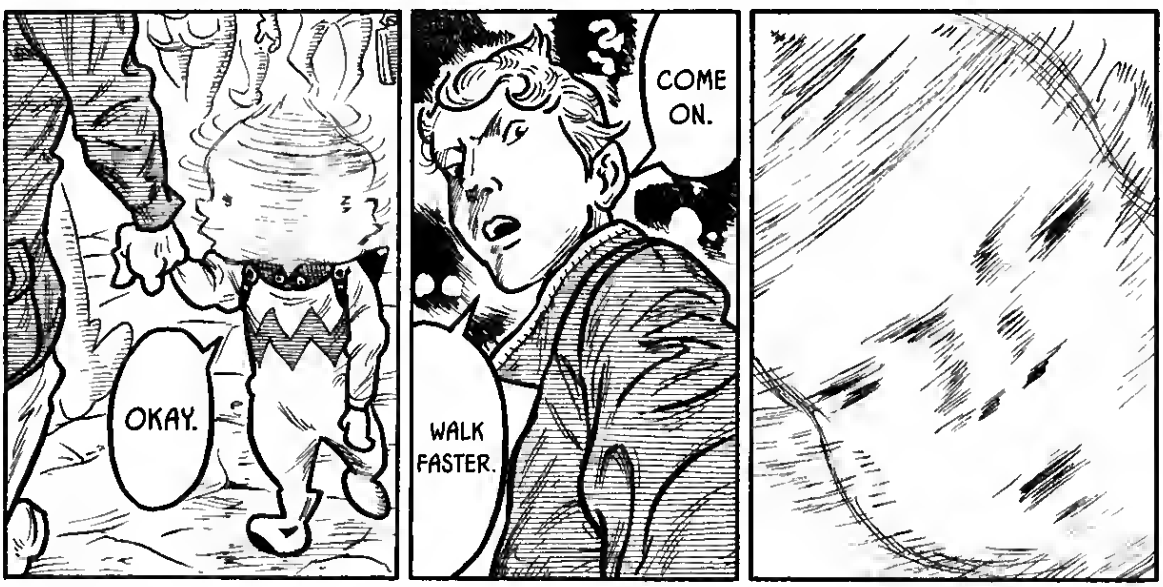


SIGN: PACHINKO DAN


COOL!
OOOHH!


YEAH...
LIKE IT'S TELLING US TO COME ON OVER ALREADY...
IT LOOKS LIKE IT'S GONNA SUCK US IN!
DADDY!
I GET IT!

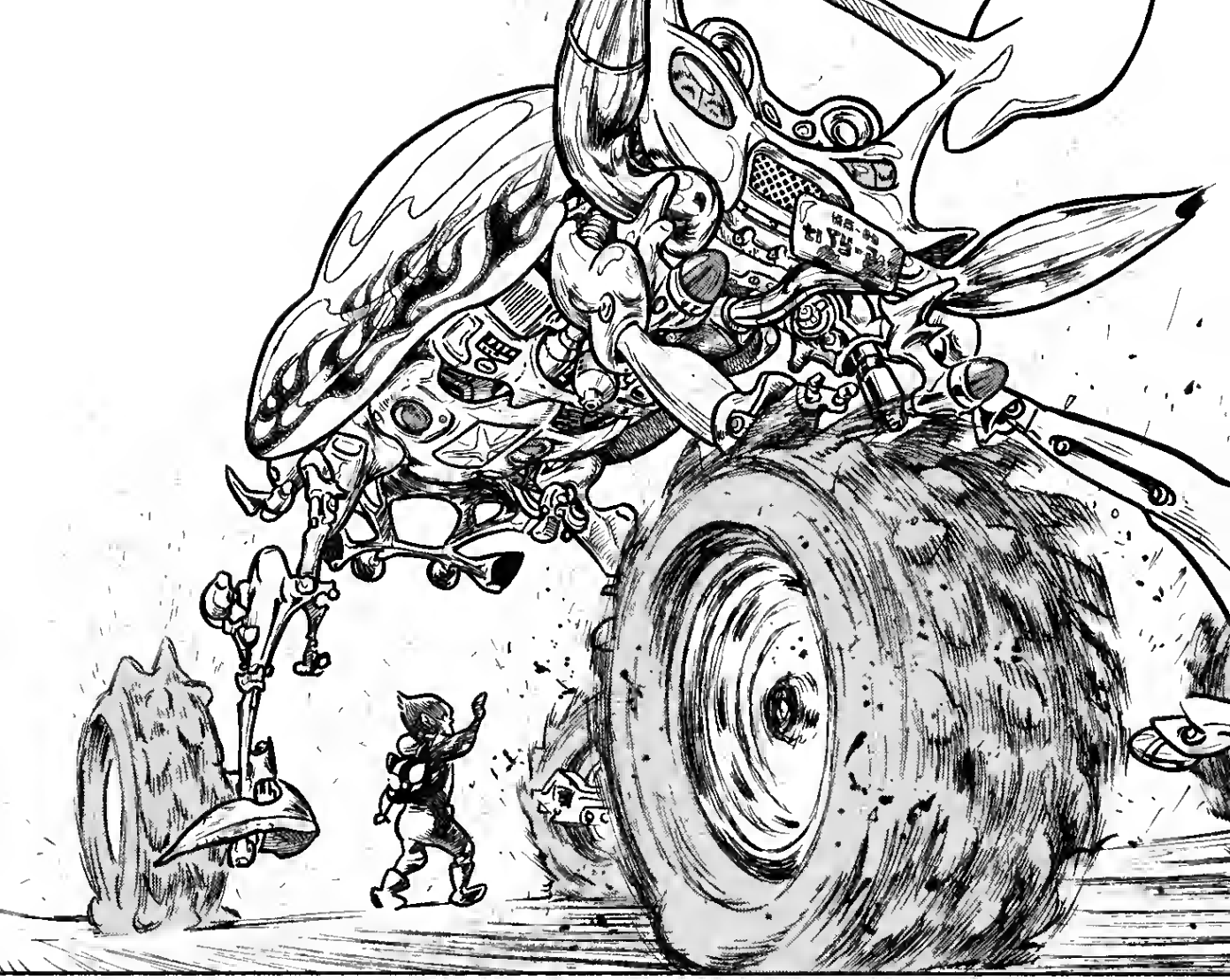


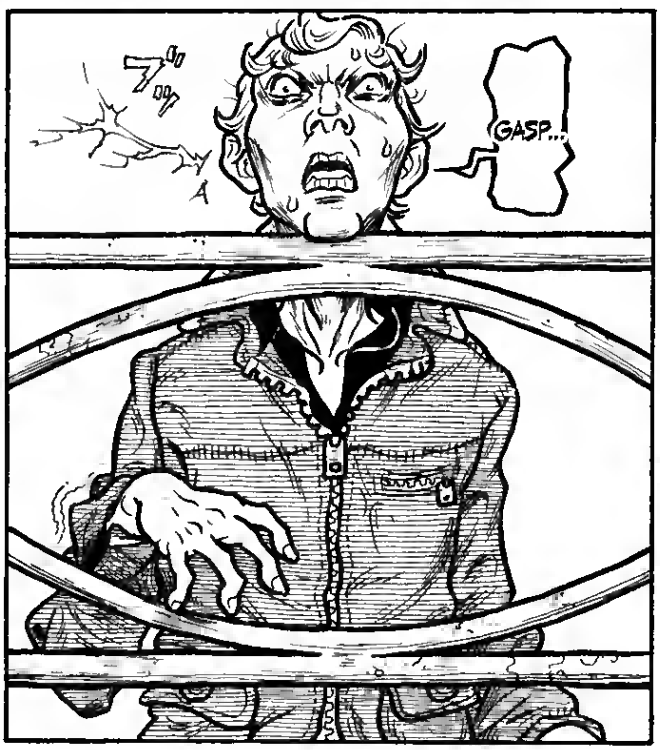

OKAY.
WALK FASTER.
COME ON.

SWINGING YOUR HEAD FROM SIDE TO SIDE SO THAT ALL DISCRETE IMAGES DISAPPEAR FROM SIGHT,
AND INSTEAD MELDS INTO AN UNSTABLE BLUR OF COLOURS AND LIGHTS.
THE SWIRLING GAME, HUH... I REMEMBER DOING THAT ONCE.
A GAME I CAME UP WITH WHEN I WAS A KID! I GUESS CHILDREN ARE ALL...
スルッ
AS LONG AS YOU'RE HOLDING ONTO SOMEONE'S HAND, YOU CAN WALK WHILE DOING THIS, AND MAKE THE DYNAMIC VISUAL EFFECT EVEN STRONGER.
UGHH...
.....
YOU DUMMY.
HAHAHA,
ブロロロ

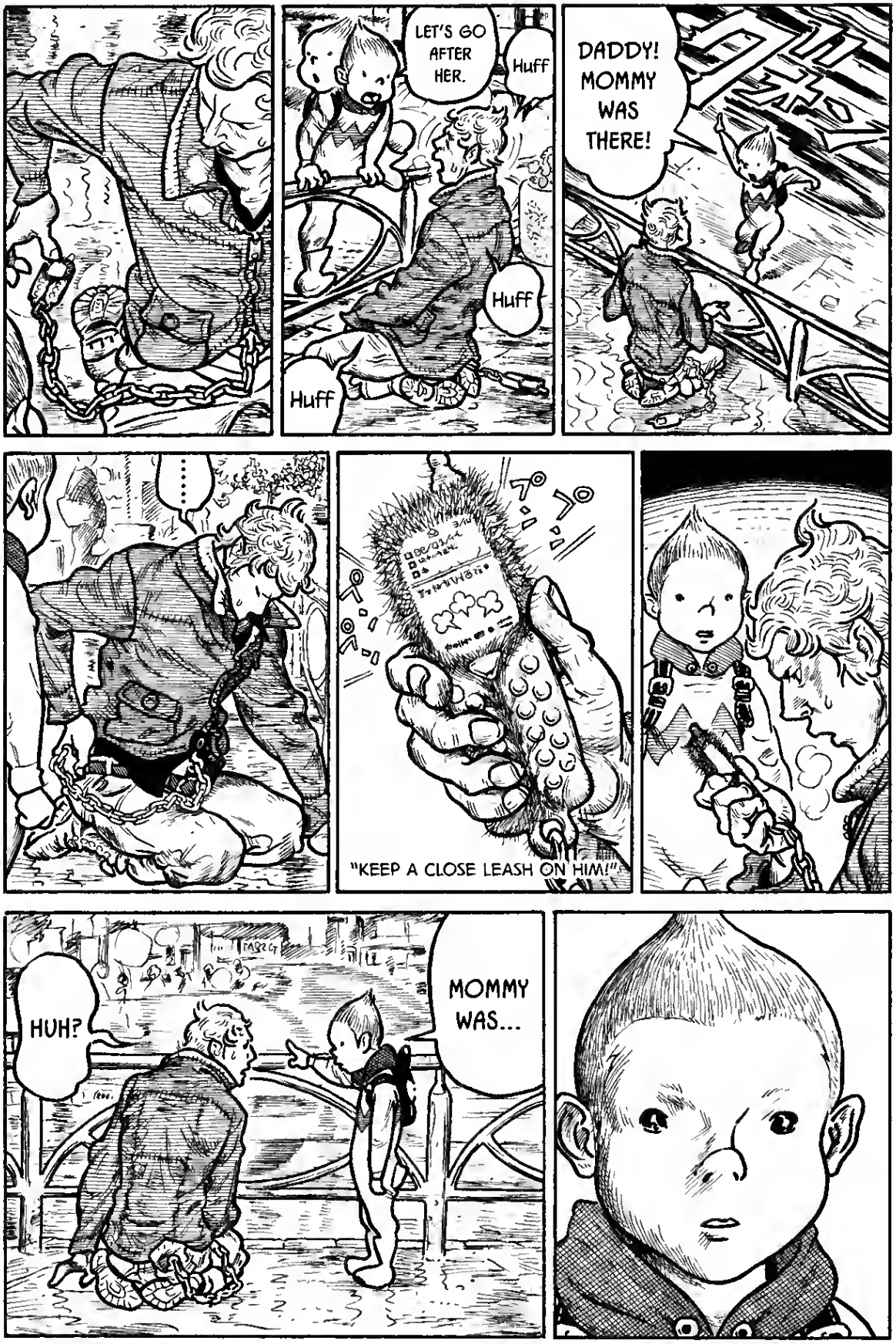
HEY!
MOM-
MY...
YOU
IDIOT!

AGITATION AND MOVEMENT THRESHOLD EXCEEDED.
NGHH-
NGH-
T-THE... KID...
RAN OUT...
THE CENTER WILL INTERPRET IT AS AN ESCAPE ATTEMPT AND-
IN THE CASE THERE IS NO ACCEPTABLE EXPLANATION FOR THIS SUDDEN BEHAVIOR.
ゴゴゴ
!!
NGH-
ON THE ROAD...

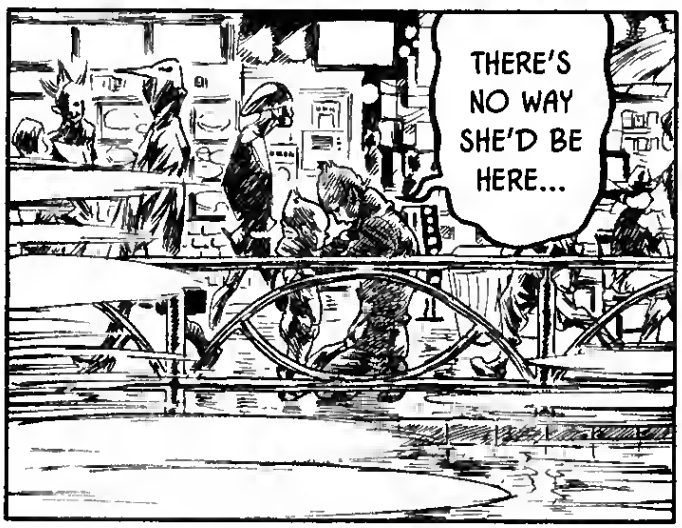


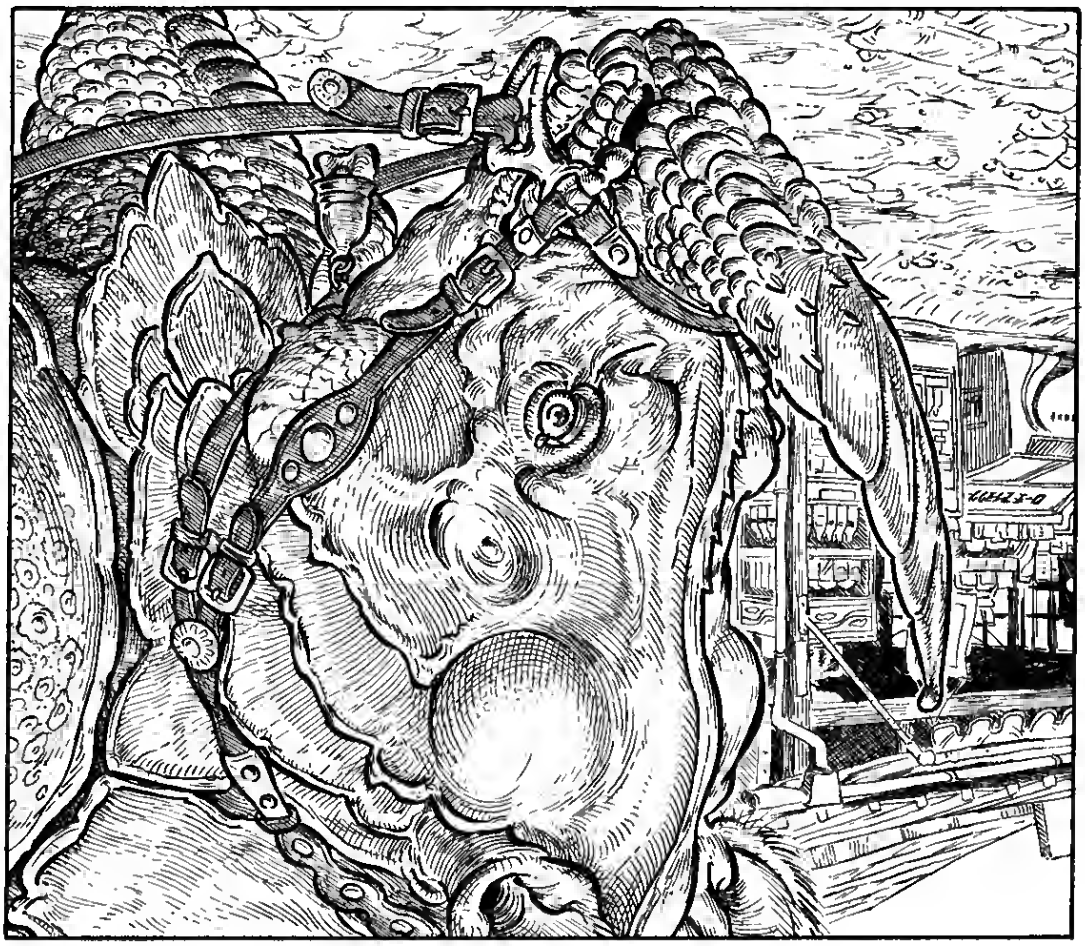

GASP...

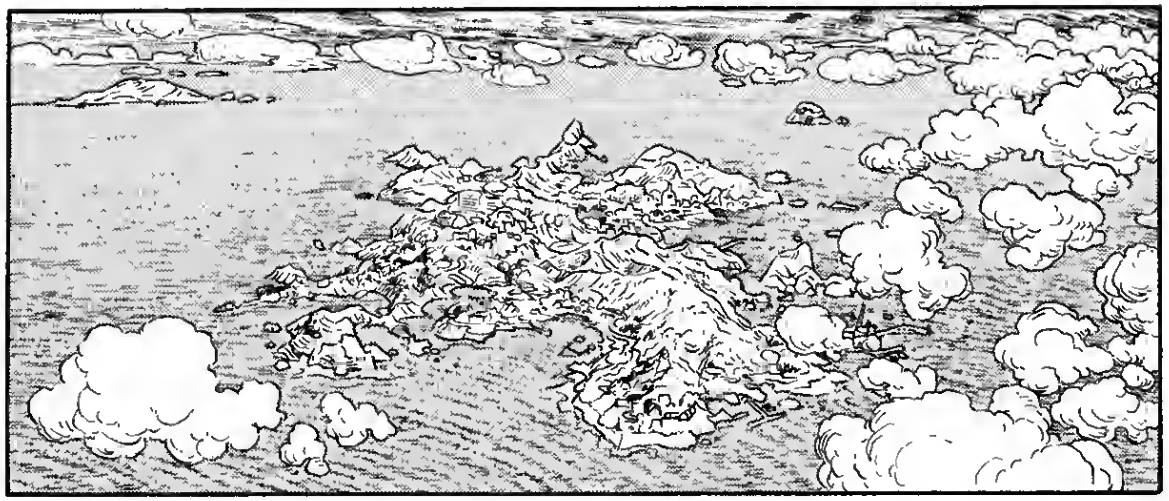
……

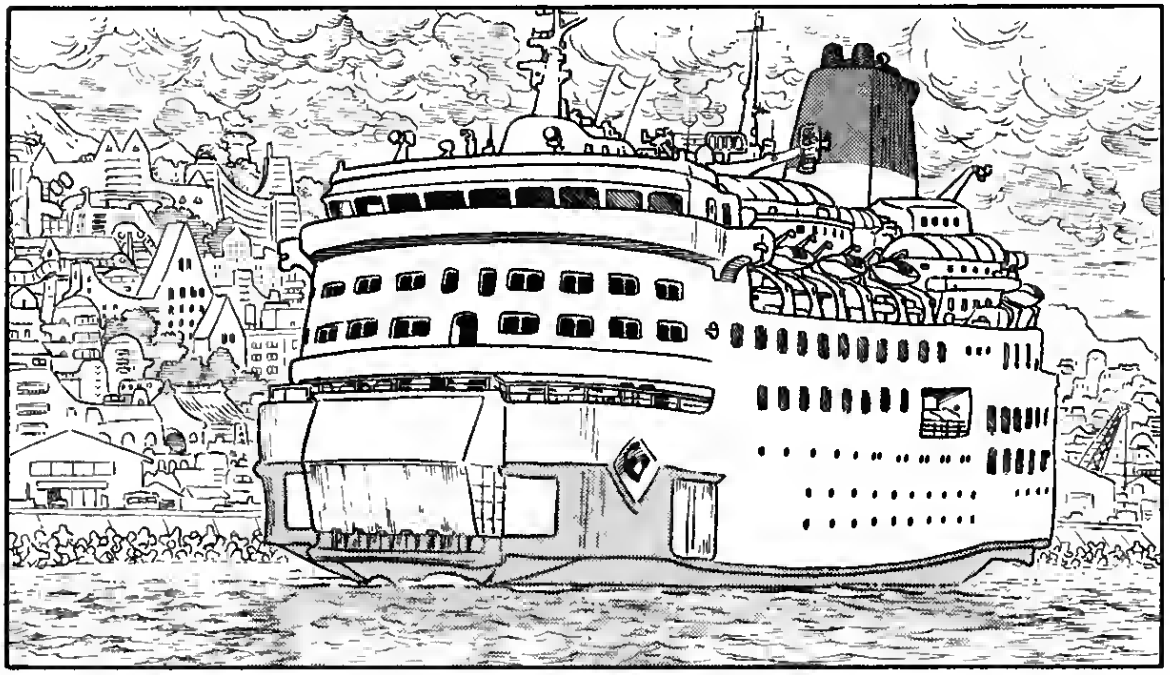

LET'S GO AFTER HER.
Huff
Huff
Huff
DADDY! MOMMY WAS THERE!
"KEEP A CLOSE LEASH ON HIM!"
HUH?
MOMMY WAS...

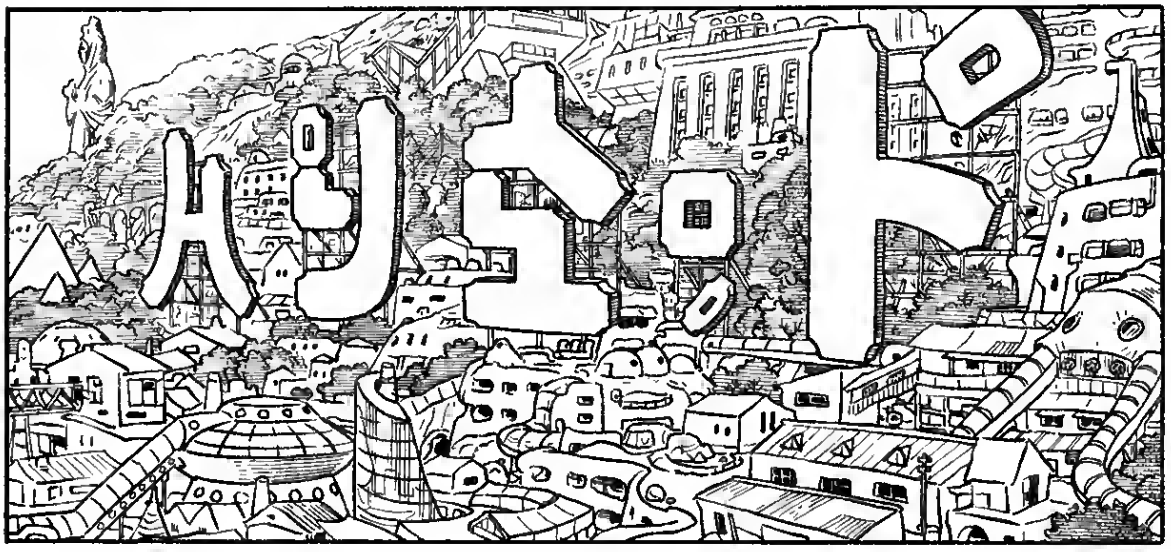
SIGH...
.....

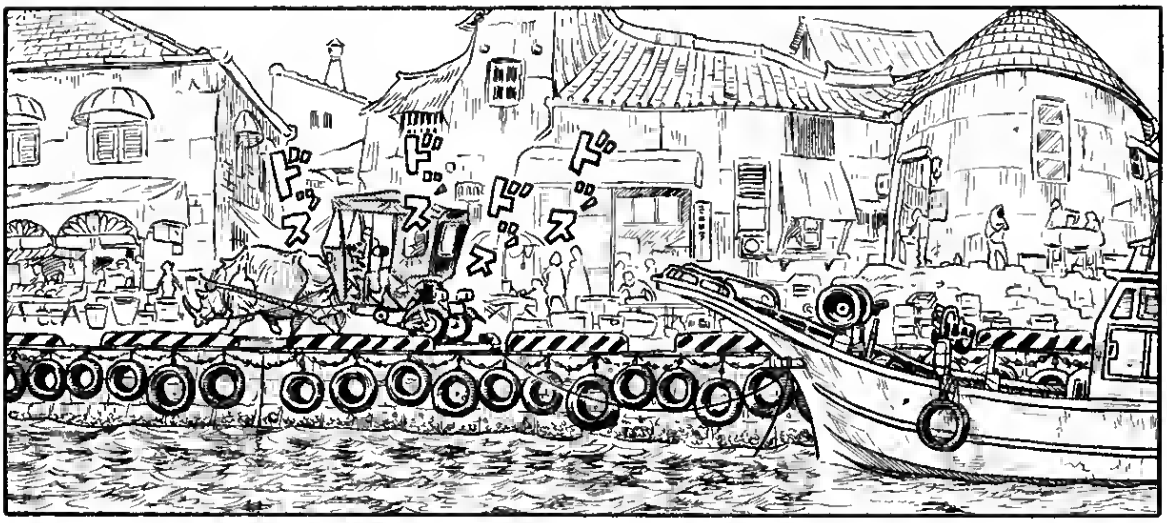

THERE'S NO WAY SHE'D BE HERE...





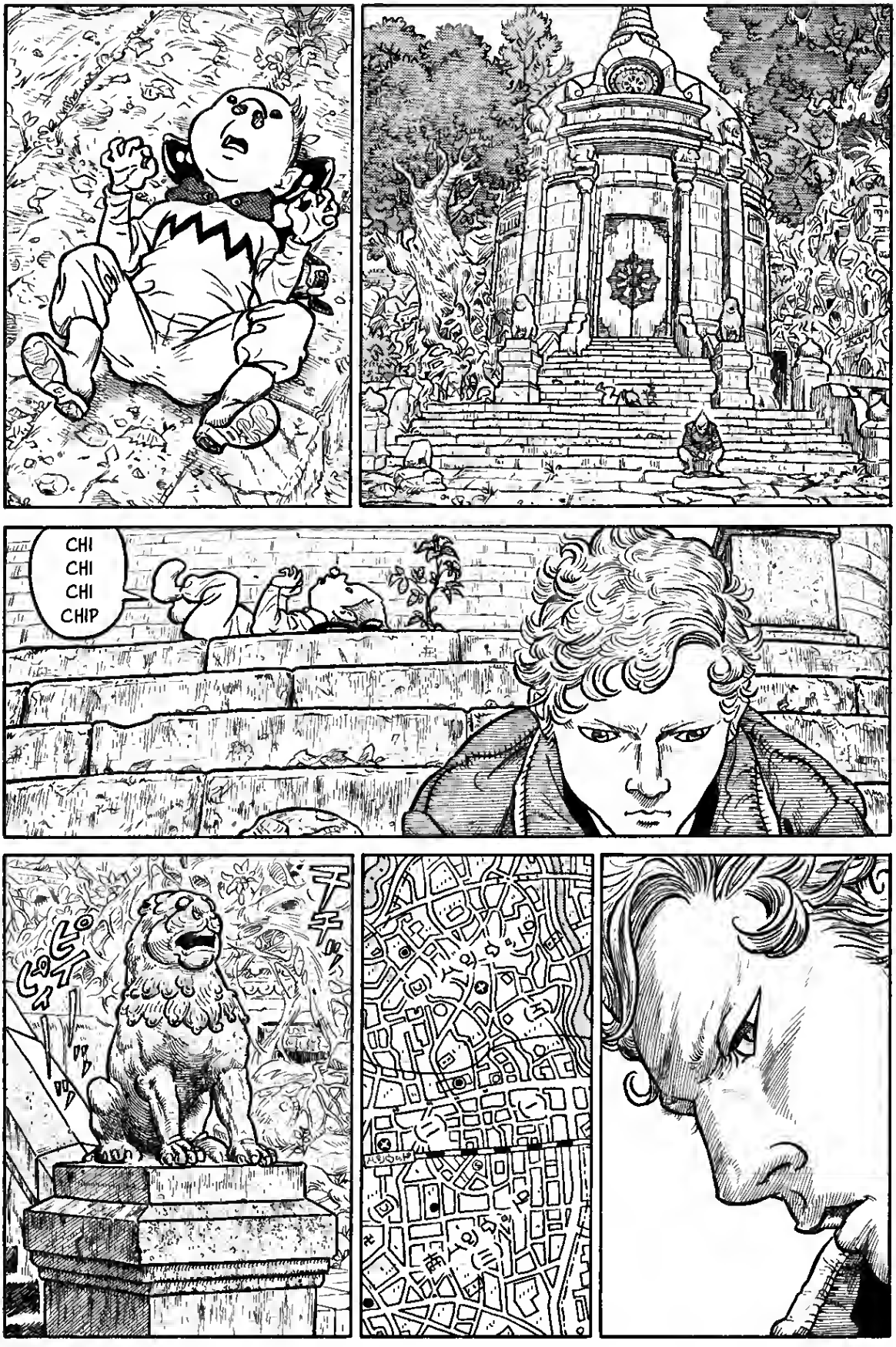



ヘリポート

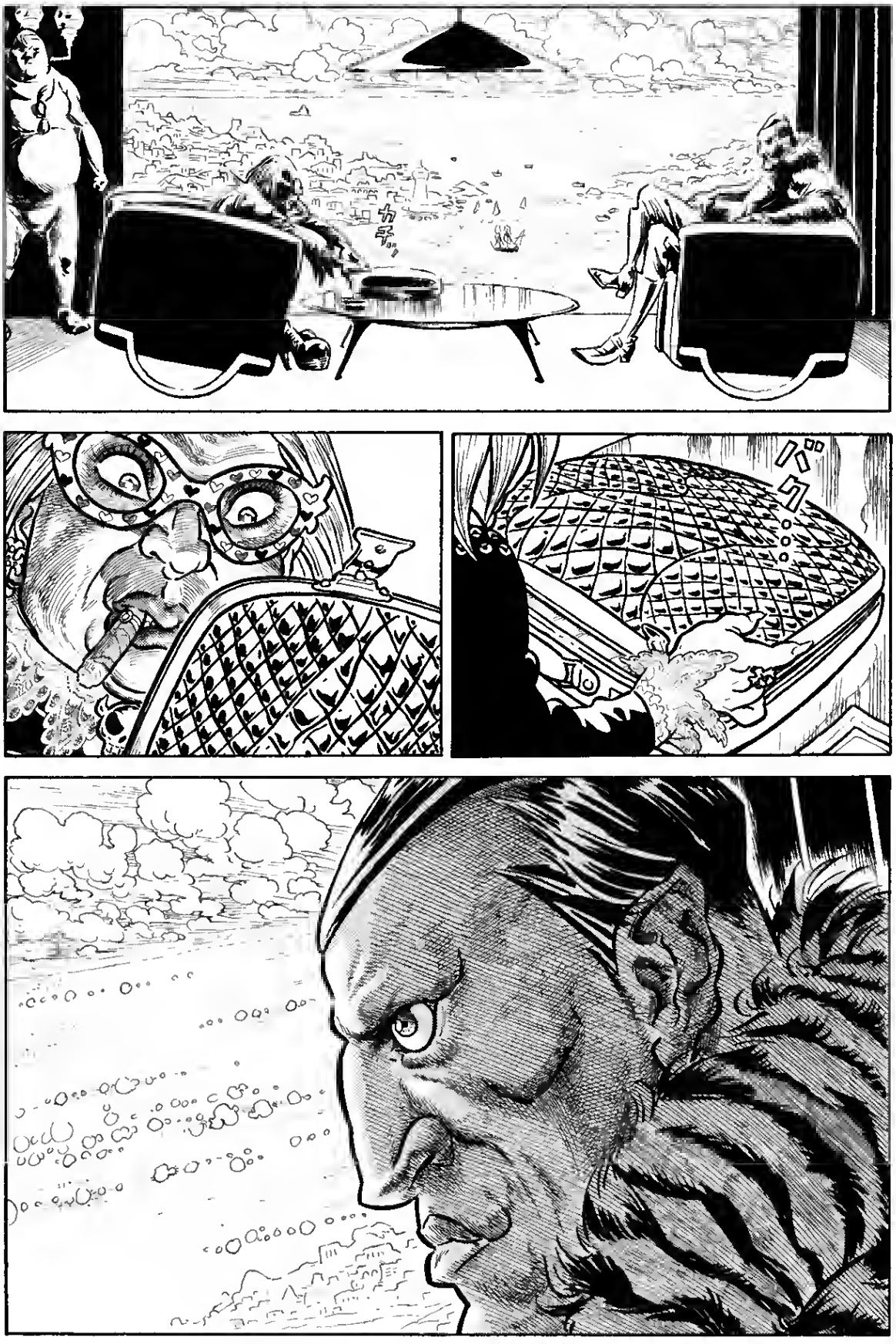

ドドド

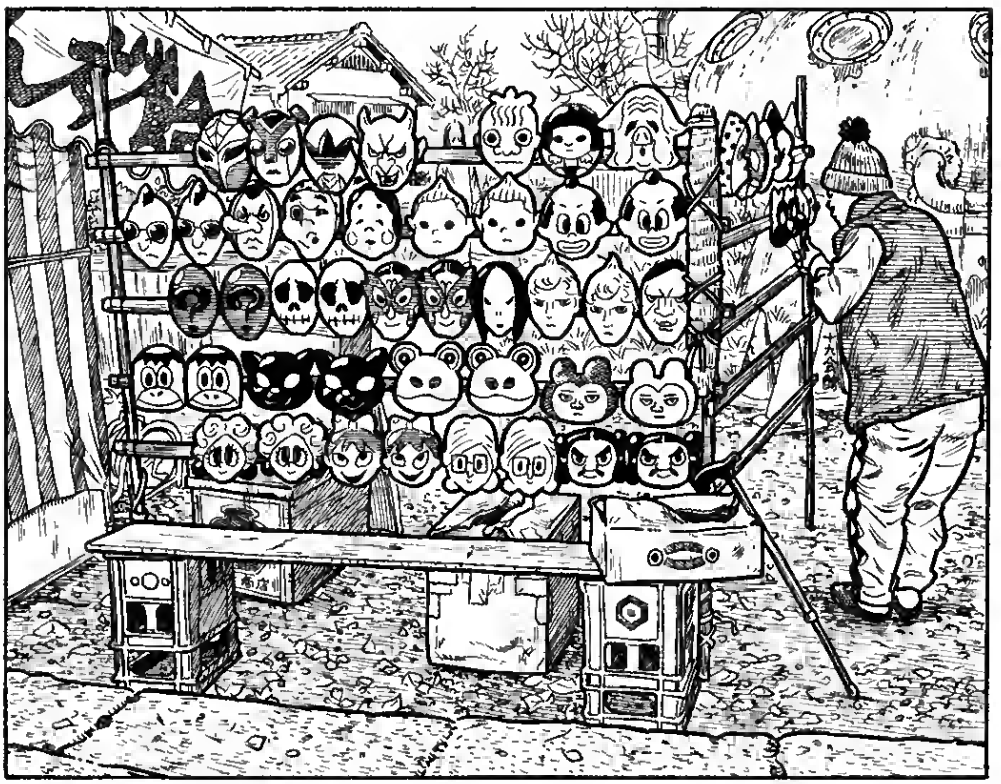
Host
YOSUKENE MUMMY

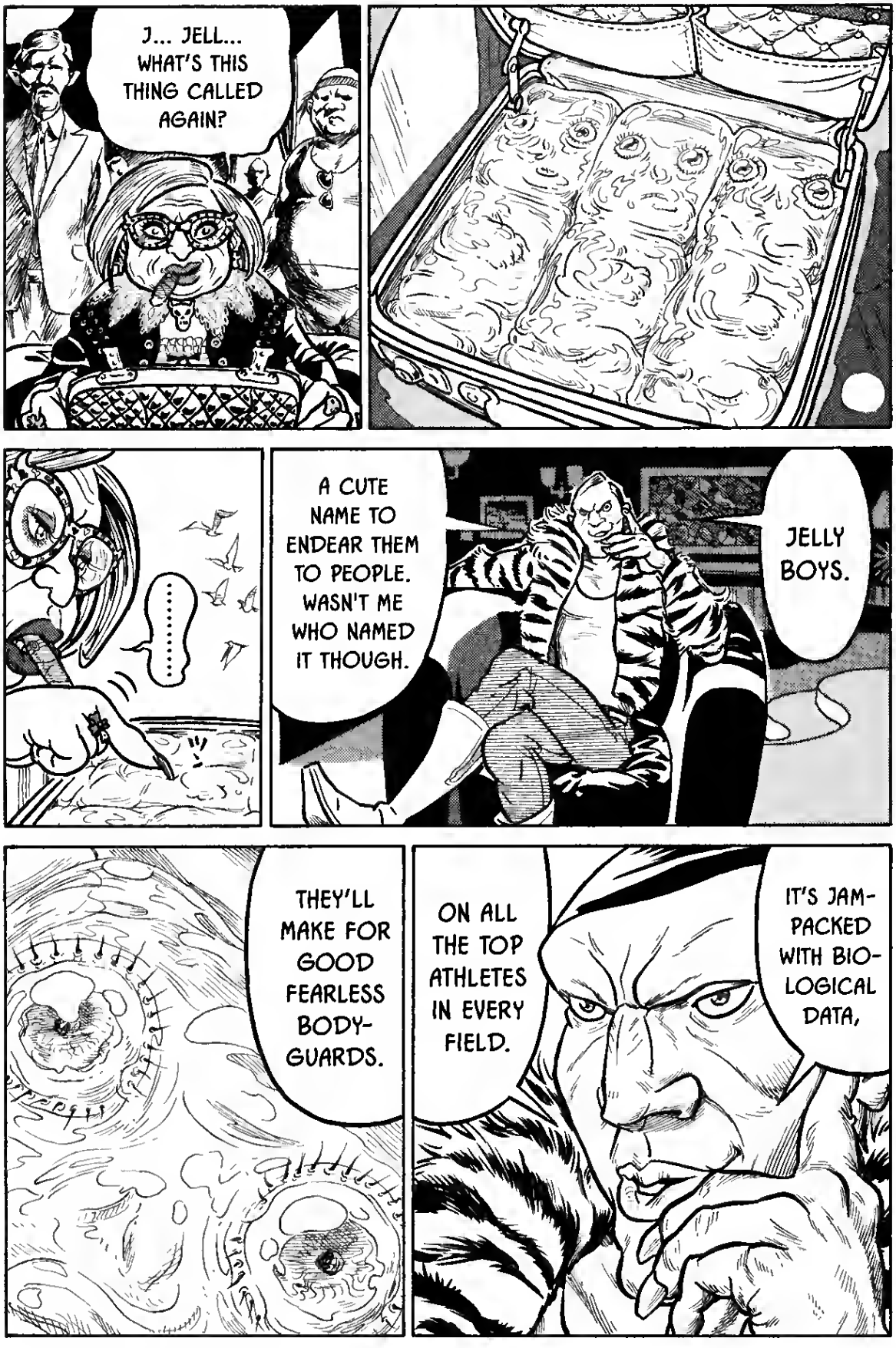
WHAAAT. YOU'RE LYING.
WHOA THERE! IF YOU TOUCH IT, IT'LL COME TO LIFE.
TRUE STORY. A GUY I KNOW-
HUH?
AND AFTER THEY'VE HAD THEIR FILL, THEY'LL NEXT DEMAND, "TAKE ME TO THE NEXT HOUSE!"
REAL-LY?
THEY'LL KNOCK ON YOUR DOOR ALL OF A SUDDEN AND DEMAND, "FEEEEED MEEE!"
THESE GUYS POP UP FOR REAL AROUND THESE PARTS.
LET'S GO...
MNN...
MN...
YOU'VE GOT A NOSE-BLEED, KID.
HAHA! EVERYONE GETS OVER-EXCITED WHEN THEY COME TO THIS ISLAND!


CHI
CHI
CHI
CHIP
チッ
ピヨ
ピヨ

ズッ
クルクル
ズッ
HOTEL
ZIPANG
...
ピンピン
チチチ
ズッ

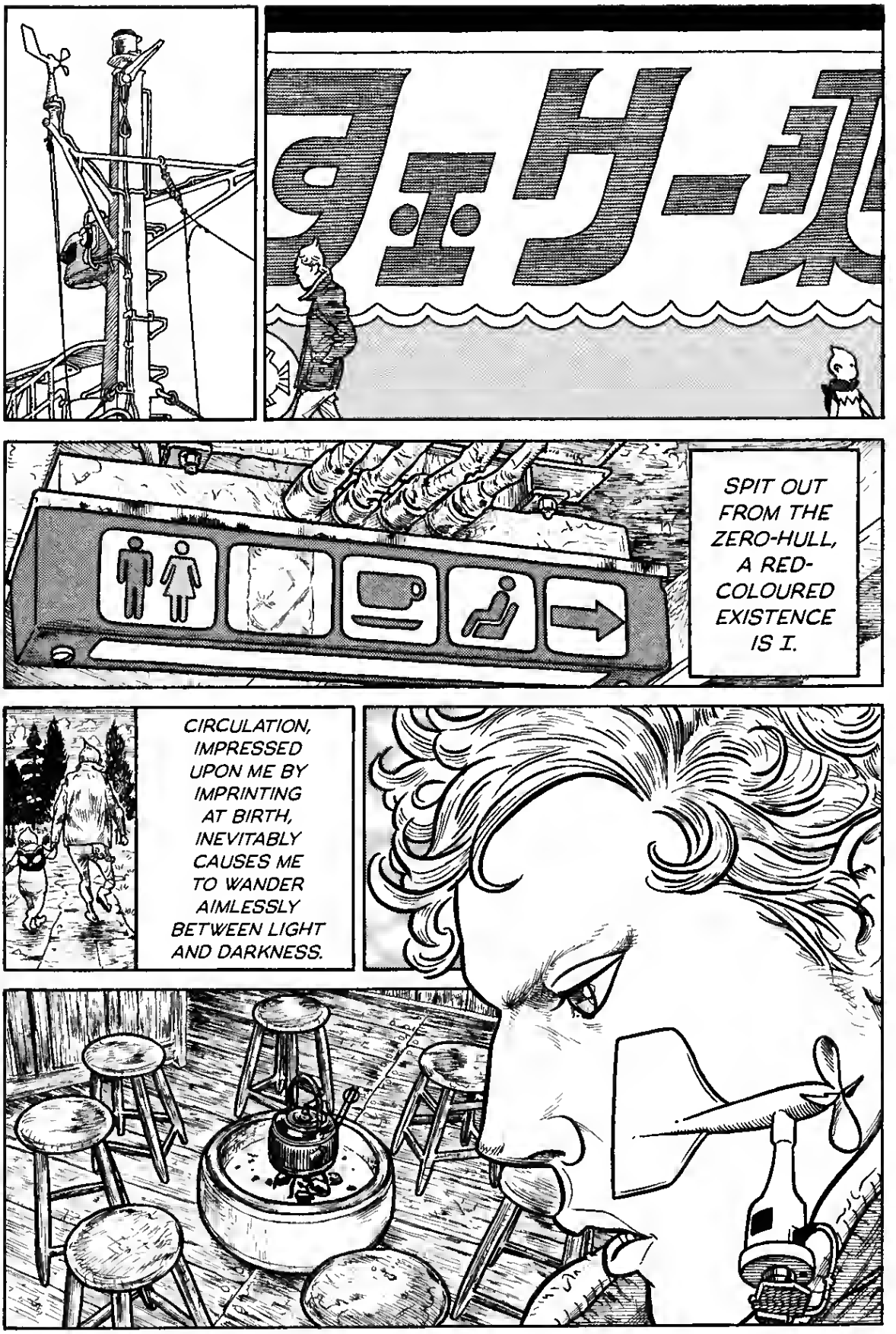


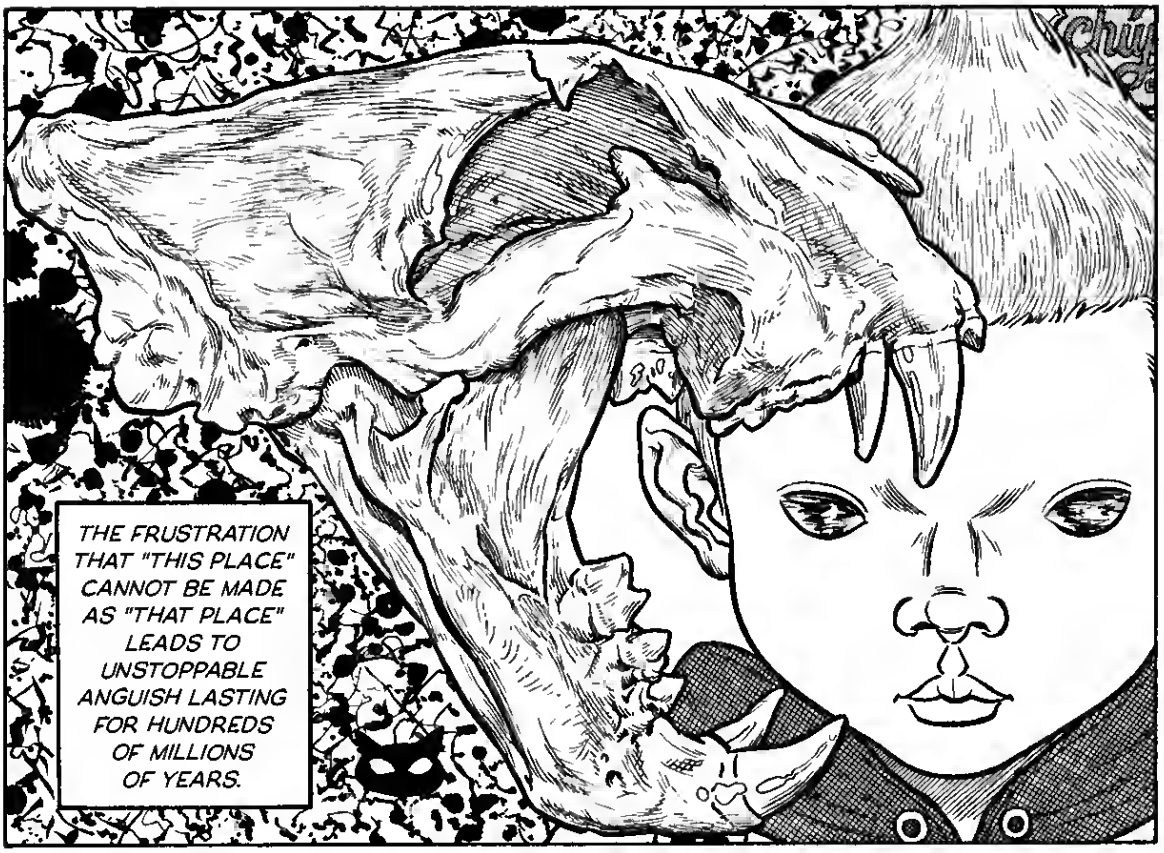


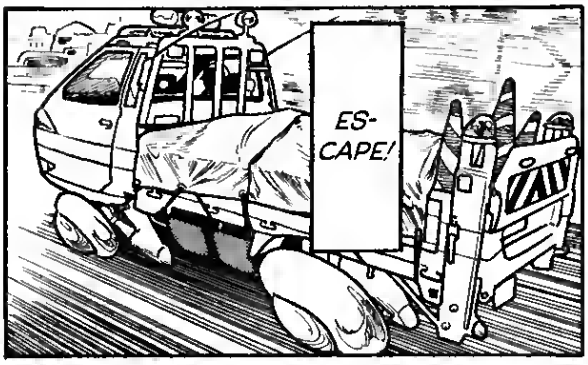

J... JELL... WHAT'S THIS THING CALLED AGAIN?
.....
!!
A CUTE NAME TO ENDEAR THEM TO PEOPLE. WASN'T ME WHO NAMED IT THOUGH.
JELLY BOYS.
THEY'LL MAKE FOR GOOD FEARLESS BODY-GUARDS.
ON ALL THE TOP ATHLETES IN EVERY FIELD.
IT'S JAM-PACKED WITH BIO-LOGICAL DATA,

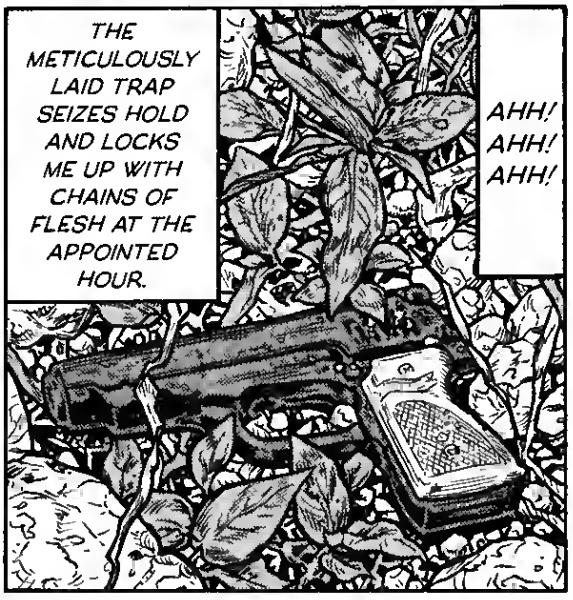
SO? HOW DO I GET ONE ATTACHED TO ME?
YES, SEEMS THAT WAY.
ISN'T IT?
THEY'RE ODDLY CUTE THOUGH.
JUST SPRINKLE A LITTLE SPICE. THAT'S ALL.
SHAKE SHAKE
SURELY SOME OF YOU HAVE HANDLED SOMETHING "SIMILAR," RIGHT? HAHAHA!
IT'S NOT HARD. JUST LIKE HANDLING ANY OTHER KIND OF POWDER.
OH RIGHT, THE SPICE...
HUH?
WE'RE COMPLETE AMATEURS WITH SHIT OTHER THAN GUNPOW-DER.
JAKO! IMMA BE REAL WITH YOU FOR A SEC HERE.

COPPERPLATE TITLE PAGE / BOOKMARK STRING MADE OF BLACK SILK / DISTRIBUTED TO ONLY A FEW SELECT PEOPLE
UNTITLED / LEATHER-BOUND BOOK / WHITE OIL PAINT DROP ON THE CENTER
MY FRIEND!
READ IT TO ME.
THAT.
DAD-DY.

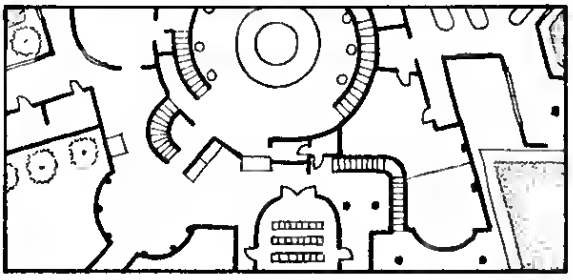

SPIT OUT FROM THE ZERO-HULL, A RED-COLOURED EXISTENCE IS I.
CIRCULATION, IMPRESSED UPON ME BY IMPRINTING AT BIRTH, INEVITABLY CAUSES ME TO WANDER AIMLESSLY BETWEEN LIGHT AND DARKNESS.


THE FRUSTRATION THAT "THIS PLACE" CANNOT BE MADE AS "THAT PLACE" LEADS TO UNSTOPPABLE ANGUISH LASTING FOR HUNDREDS OF MILLIONS OF YEARS.


ES-CAPE!

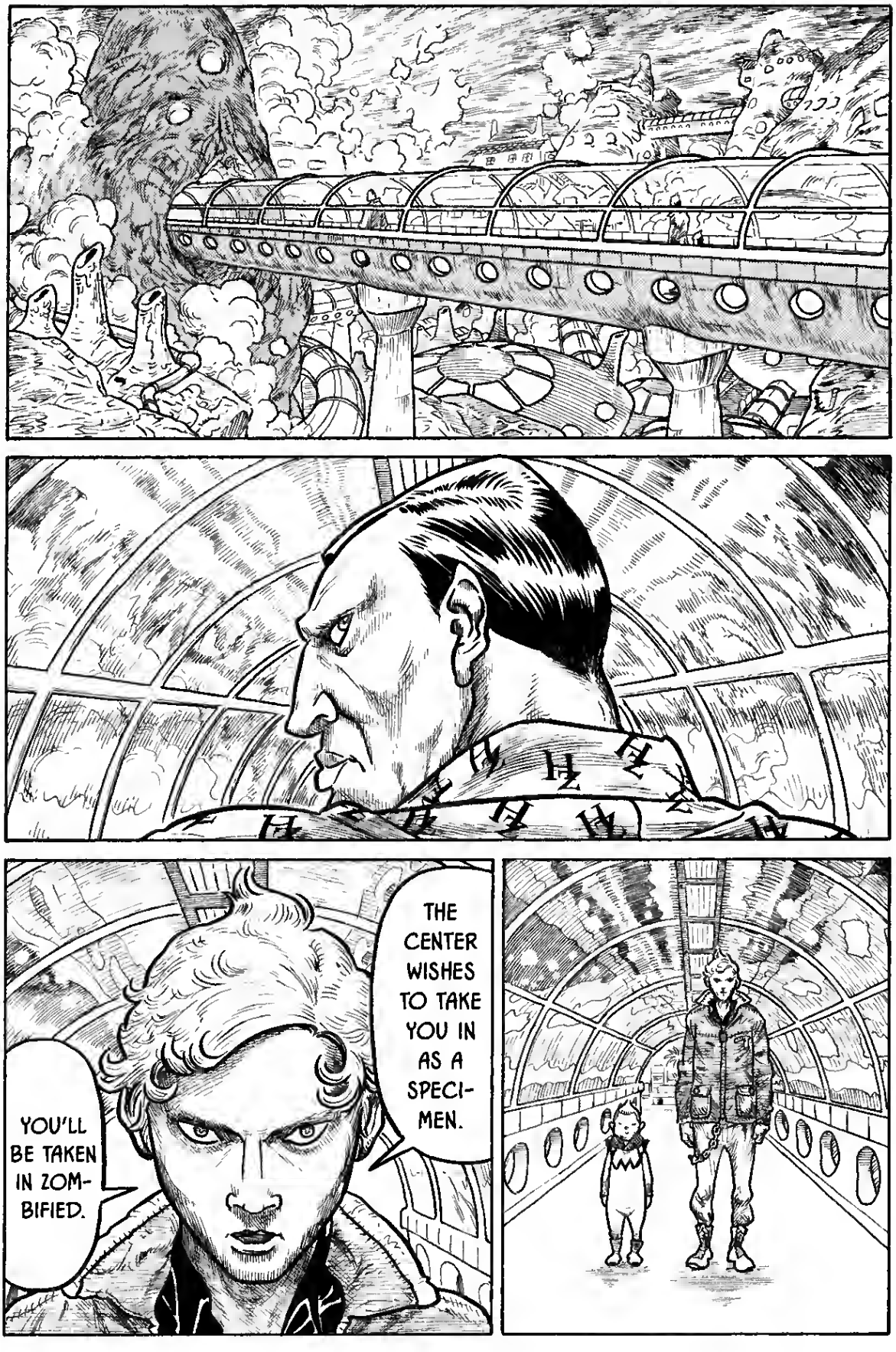

THE METICULOUSLY LAID TRAP SEIZES HOLD AND LOCKS ME UP WITH CHAINS OF FLESH AT THE APPOINTED HOUR.
AHH! AHH! AHH!

THE FLICKER ILLUMINATING ALL EXISTENCE SERVES AS A WARNING.



DAD-
DY.
DISSOLVE INTO THE LIGHT! TO BREAK DOWN THAT MOST ANNOYING, WORTHLESS CURSE KNOWN AS TIME!
.....
.....
SHUT

ザ ザ ザ ザ
©


THE CENTER WISHES TO TAKE YOU IN AS A SPECI-MEN.
YOU'LL BE TAKEN IN ZOM-BIFIED.

DO YOU HAVE ANY INTENTIONS TO APOLOGIZE TO MR. DOKUROU...?
OH! AREN'T YOU A BUSY LITTLE BEE.
HAHAHAHA!
HAHAHA, WELL AREN'T YOU COMPASSIONATE!
.....
APOLOGIZE?
.....
I CAN'T SAY THAT I HATE YOU FOR HAVING THE BALLS TO SAY SOMETHING LIKE THAT SERIOUSLY TO MY FACE.

LET ME WARN YOU THAT I'VE CHANGED!
NOW THEN... DO YOU REALLY THINK YOU CAN TAKE ME IN SO EASILY?
MEANING THE DOOR'S ALREADY BEEN OPENED!
.....

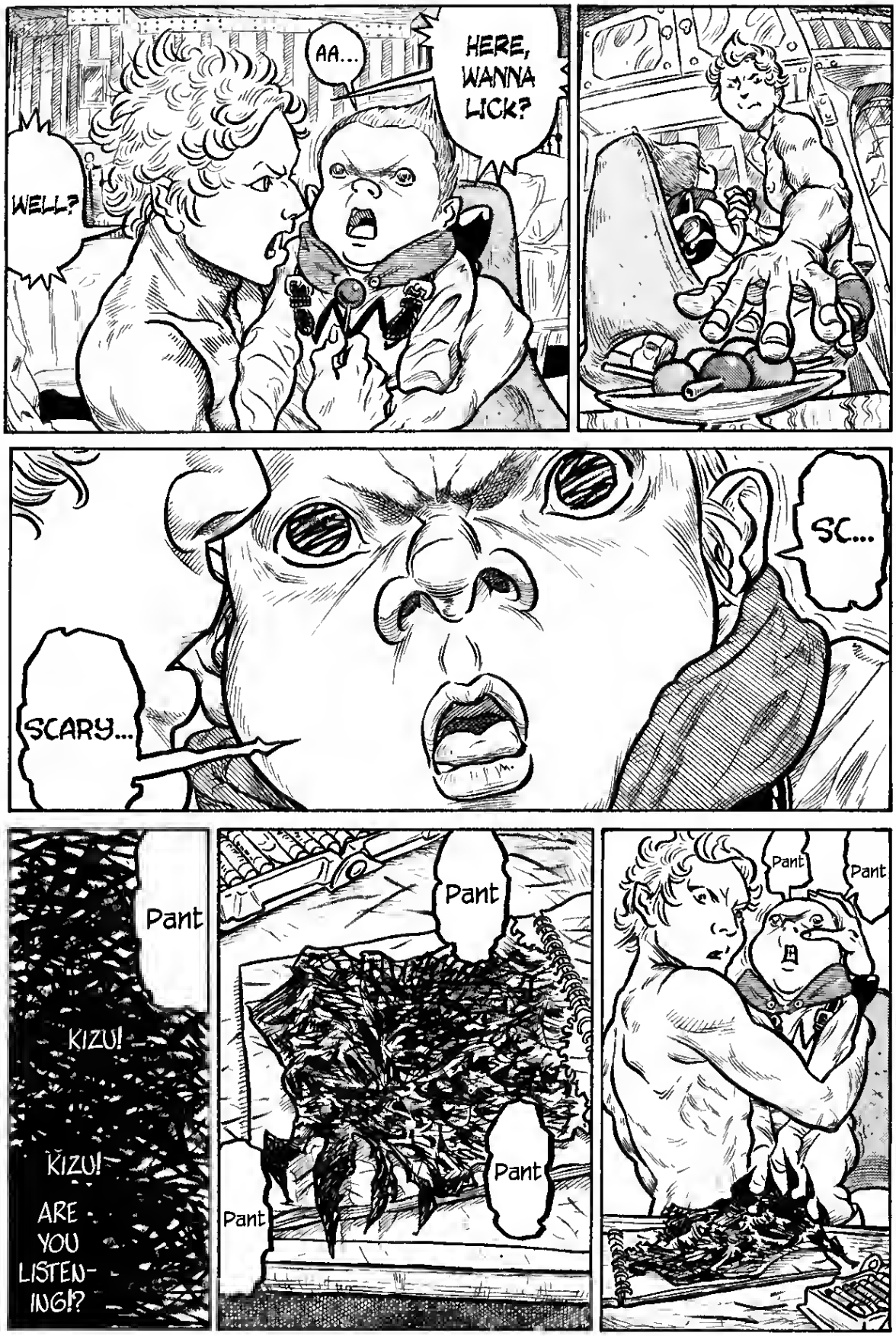
トッ
KID...
K...
ポー
……
トッ
トッ
トッ
トッ
トッ
THE WORST BUT ALSO THE STRONGEST WEAPON...!
OH!
ドッ
トッ

AA
AA
AA
AA
ポコポコポコ
ドゥ
[COMMENCING HUNT]

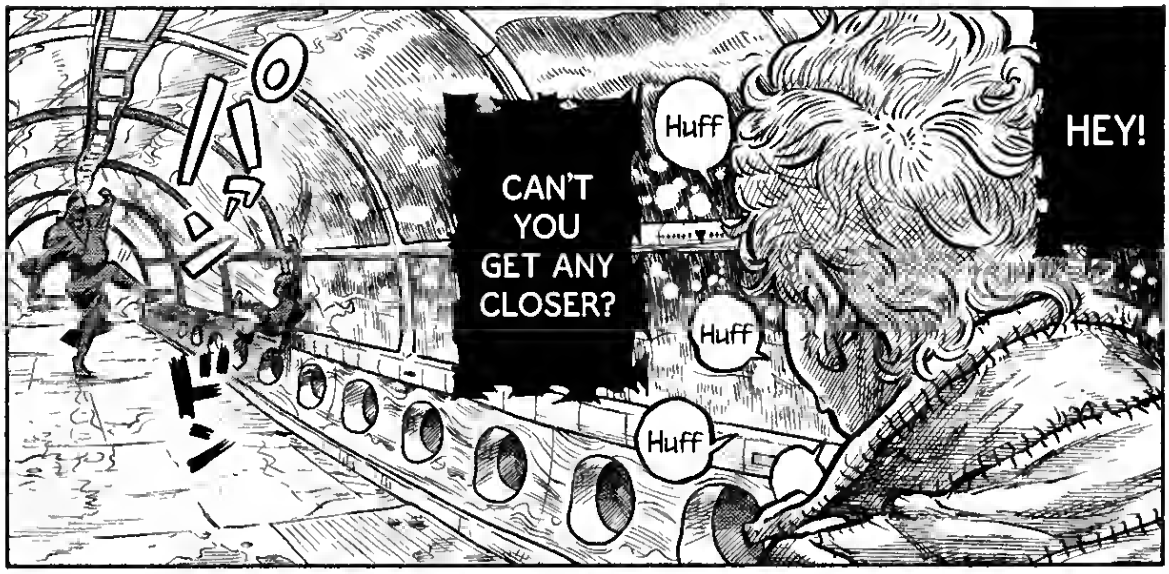
CRASH!
シャアアアア
BREAK

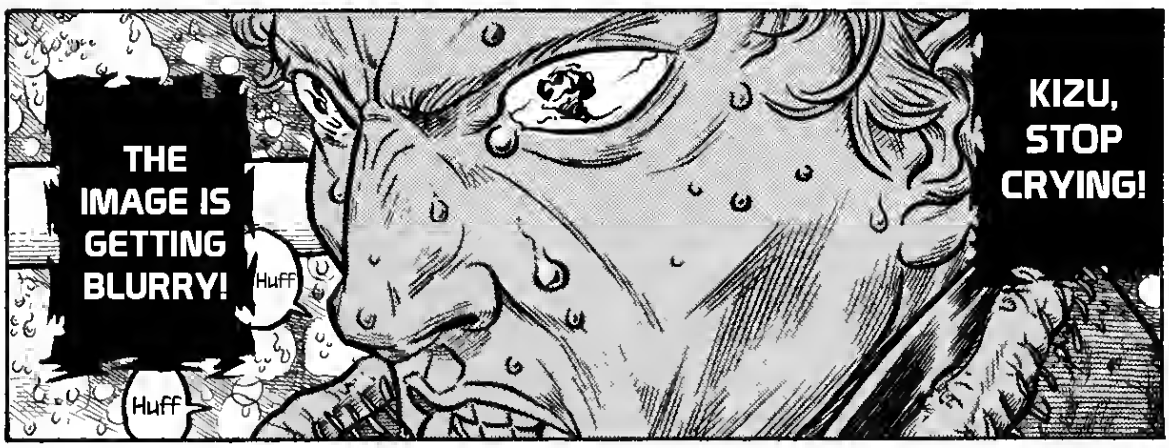
ガシ ガシ
WHEW
AHH!
ビィィン
SLIP!
!
SHIT!
TCH!

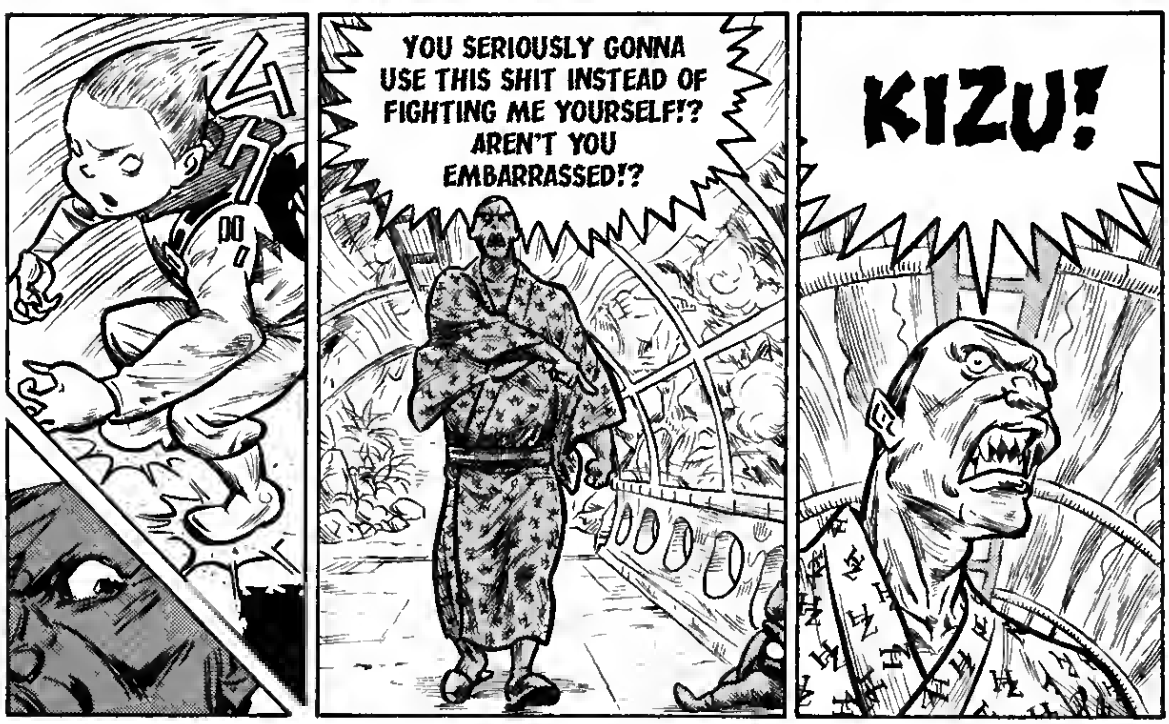
KID!
ガ
ガ
HEY, WHAT'S WRONG!?
KID...
AA
HUH!? HEY!
THERE, THERE! DADDY'S RIGHT HERE!
CALM DOWN!
AA
AA


AA...
HERE, WANNA LICK?
WELL?
SC...
SCARY...
Pant
KIZU!
KIZU!
ARE YOU LISTEN-ING!?
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant

KEEP A CLOSE WATCH!
Huff...
LISTEN! VISUAL-IZATION INITIATED!

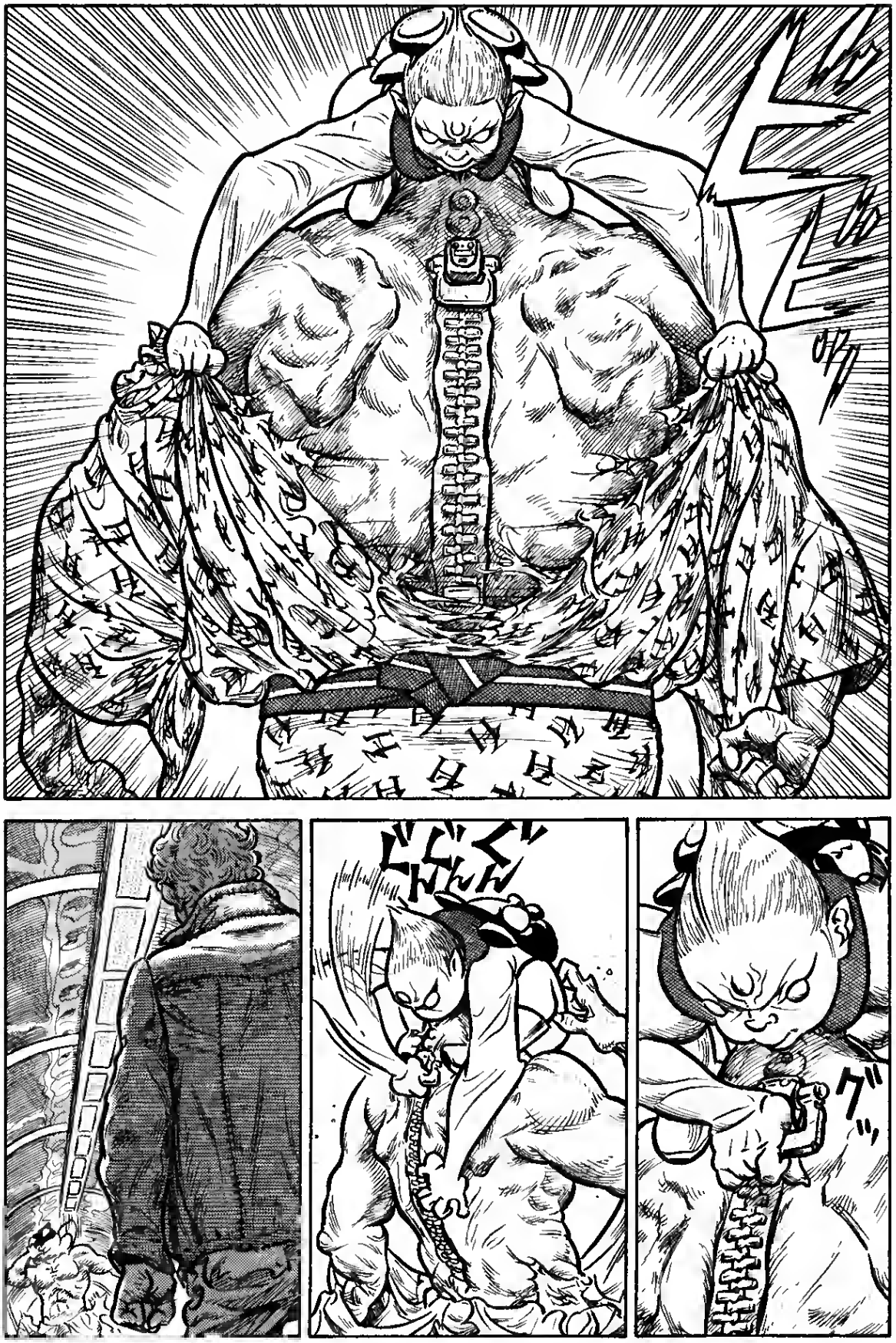

HEY!
Huff
CAN'T YOU GET ANY CLOSER?
Huff
Huff


KIZU, STOP CRYING!
THE IMAGE IS GETTING BLURRY!
Huff
Huff


YOU SERIOUSLY GONNA USE THIS SHIT INSTEAD OF FIGHTING ME YOURSELF!? AREN'T YOU EMBARRASSED!?
KIZU!

AA
AA
AHHH!

.....
CRACK!
GRAB


ドドドド
ゴゴゴゴ
グッ

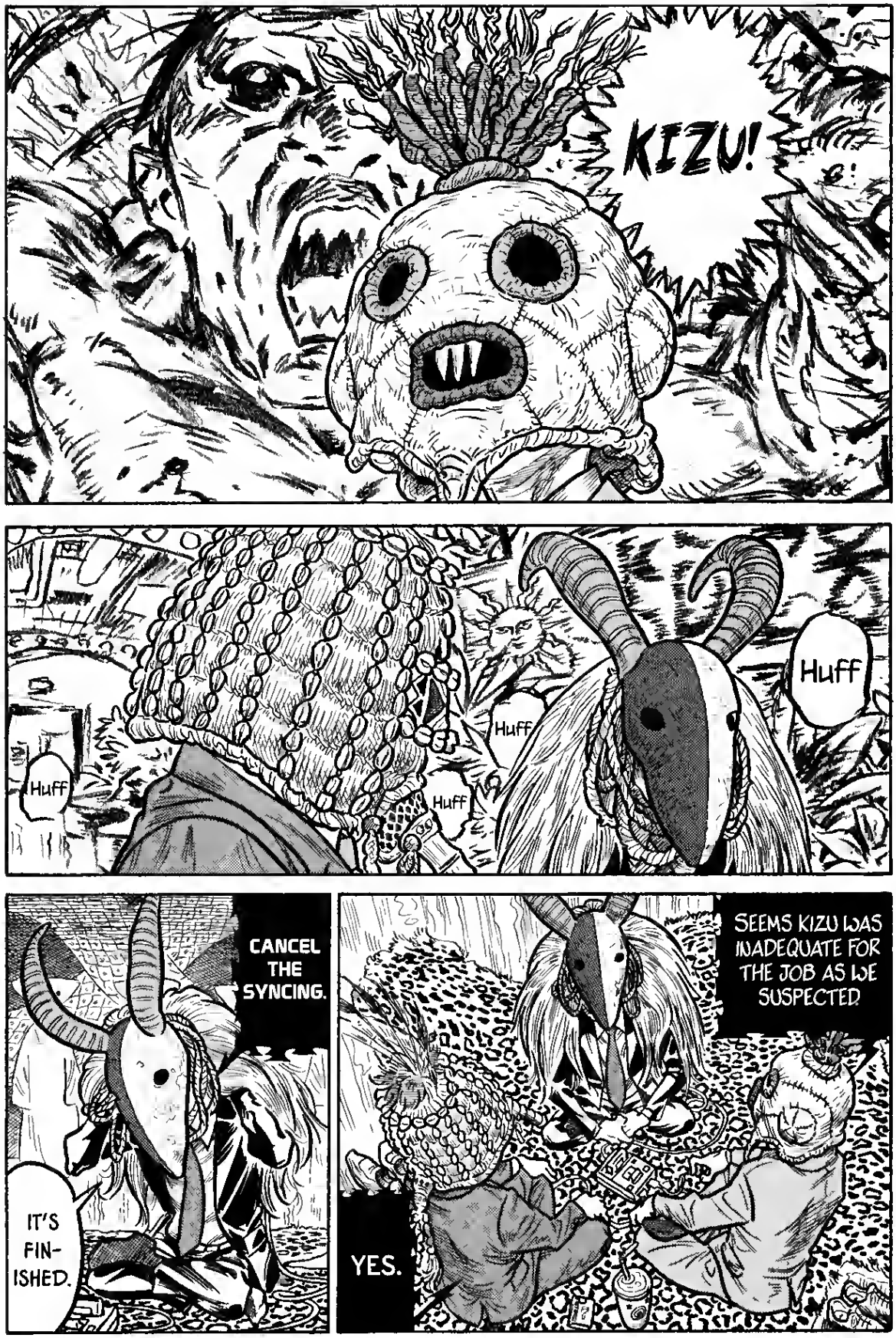
Huff
Huff
Huff
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU TO GET CLOSER!
ALRIGHT! HE'S ON HIM!
カミヤ
カミヤ
カミヤ
ドド
ボト
ボト
ドド
AH...
O-OH REALLY...
DADDY! THE ZIPPER'S TOO TIGHT!

I CAN'T!
バキン バキン
CAN YOU MAYBE GET YOUR CLAWS IN THERE AND RIP IT APART!?
CENTER! THE KID GOT A DOSE OF SOME-THING!
ゴゴ
WHAT IS IT!?
!!
?
CRAB-POISON.
IT'S PROBABLY BEING SECRETED FROM JAKO'S FISTS.

ニョオ～
OKAY!
KID! INJECT THE INDUCER!
ゴワッ!!

TOLD YOU...
I...
AGH-
I'VE CHANGED NOW!

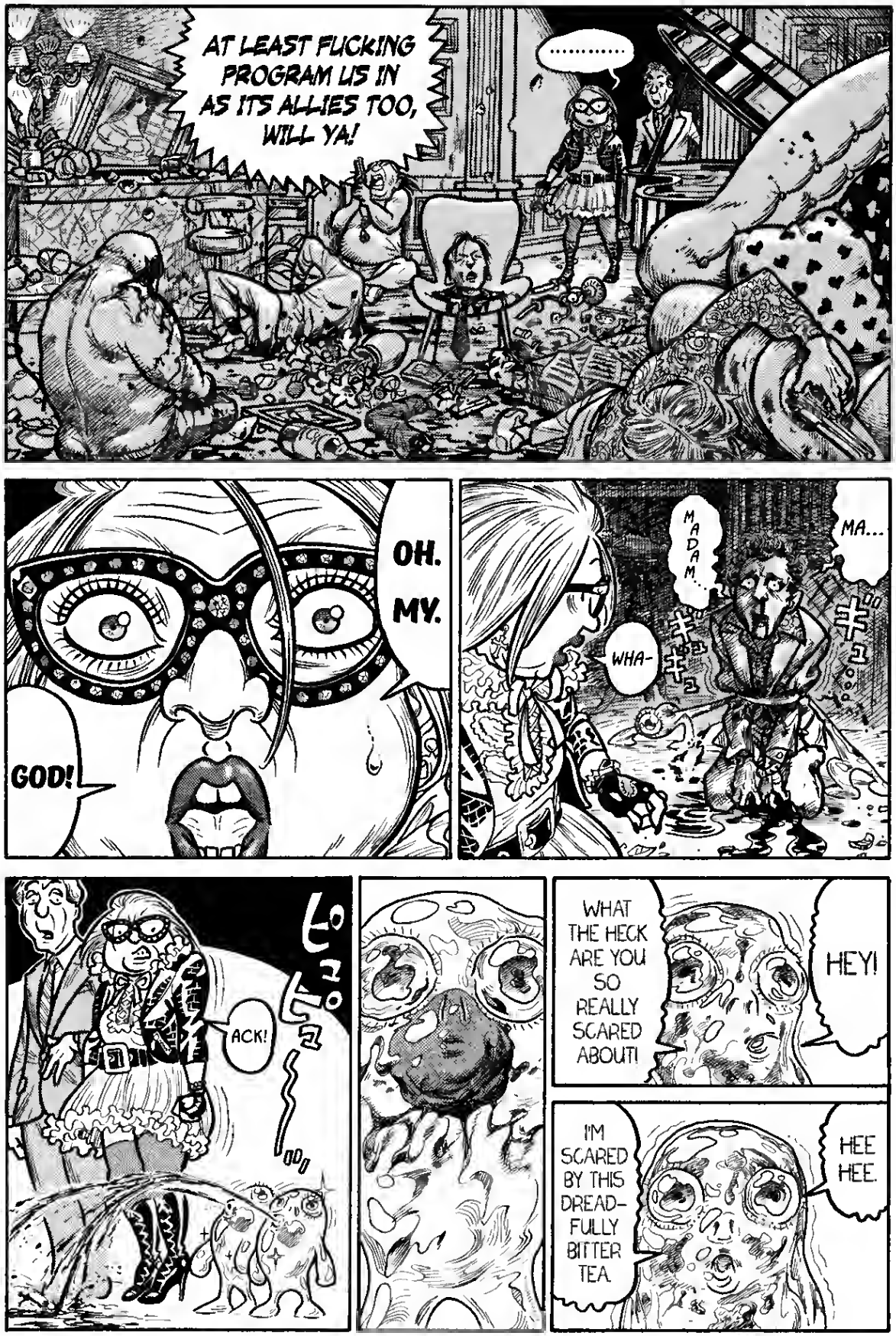
ズ
ズズズ
ズズズ
ズズズ
ズ
ズズズ
ズズズ
ズ


KIZU!
Huff
Huff
Huff
Huff
CANCEL THE SYNCING.
IT'S FIN-ISHED.
SEEMS KIZU WAS INADEQUATE FOR THE JOB AS WE SUSPECTED.
YES.

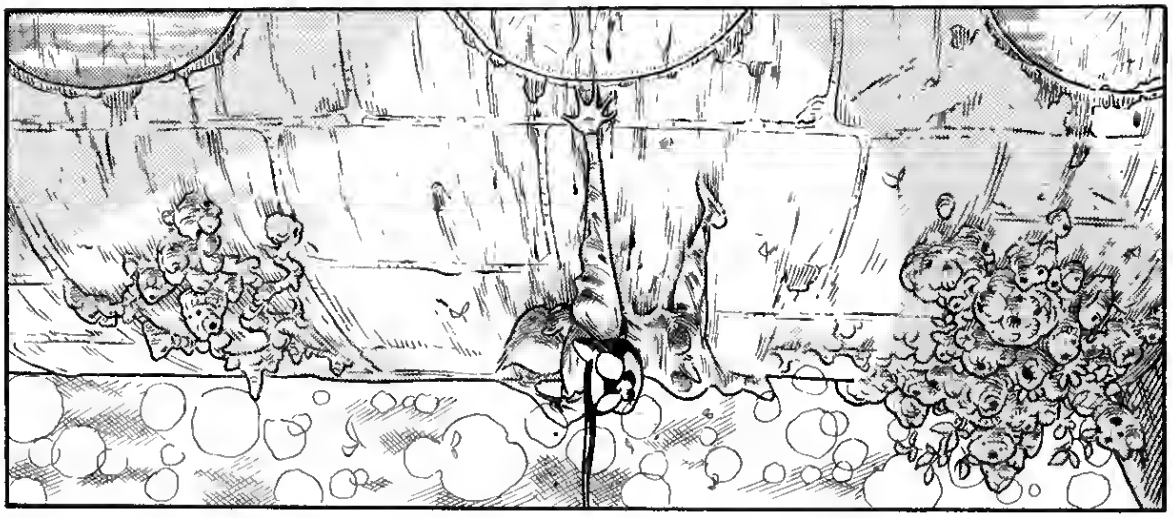
Wait.
We have a duty to at least see Kizu's end.
It's all part of a hunter's life to end up being eaten by his own prey!
Huff

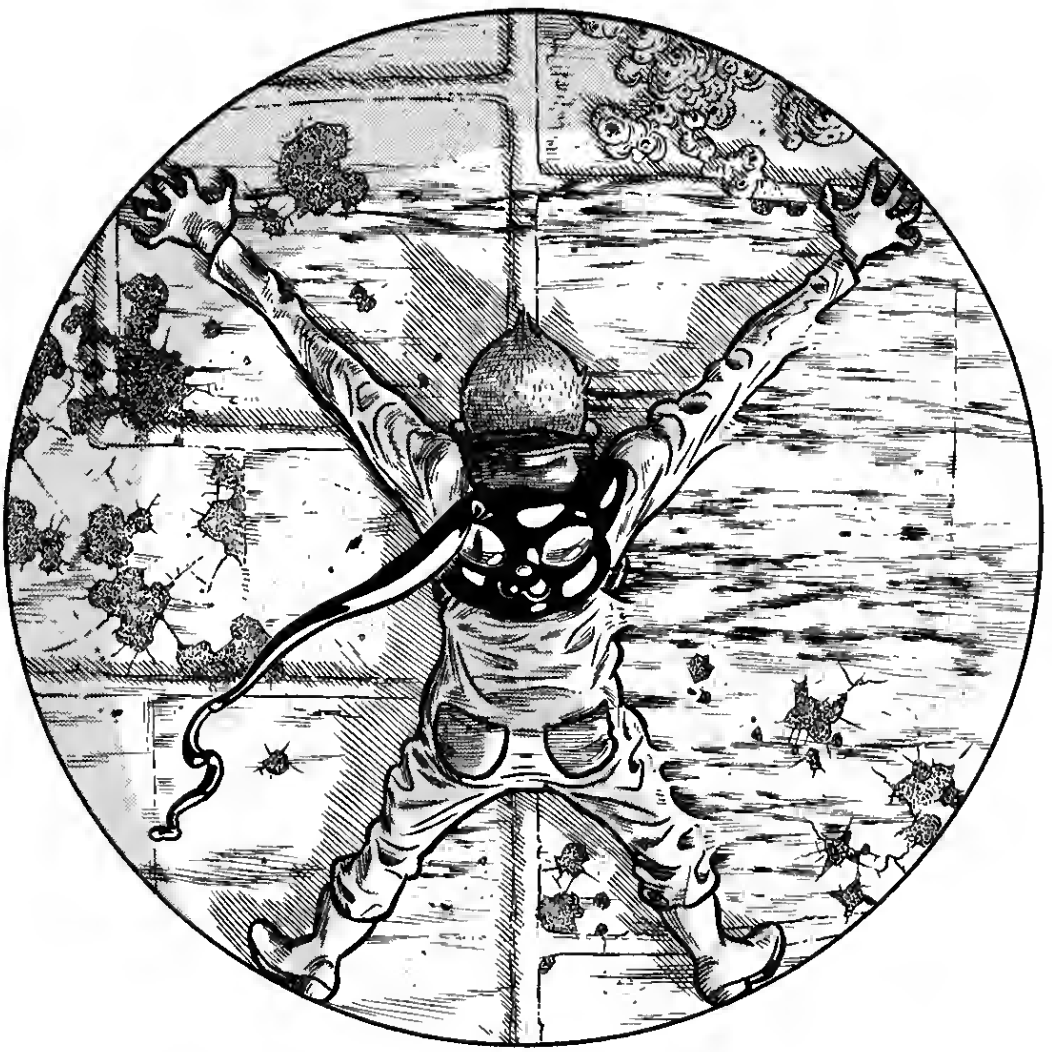
BUSINESS IS THE DANCE OF PROFIT AND DEATH!
TRULY!
DADADA
LALALA
BUY AND SELL AND SELL!
SELL AND SELL!
GENTLE-MEN, WELCOME THE MADAM'S RETURN!
Open the cham-pagne!
THE ISLAND IS YOURS, PRIMA DONNA.
MNN.
HAHA.

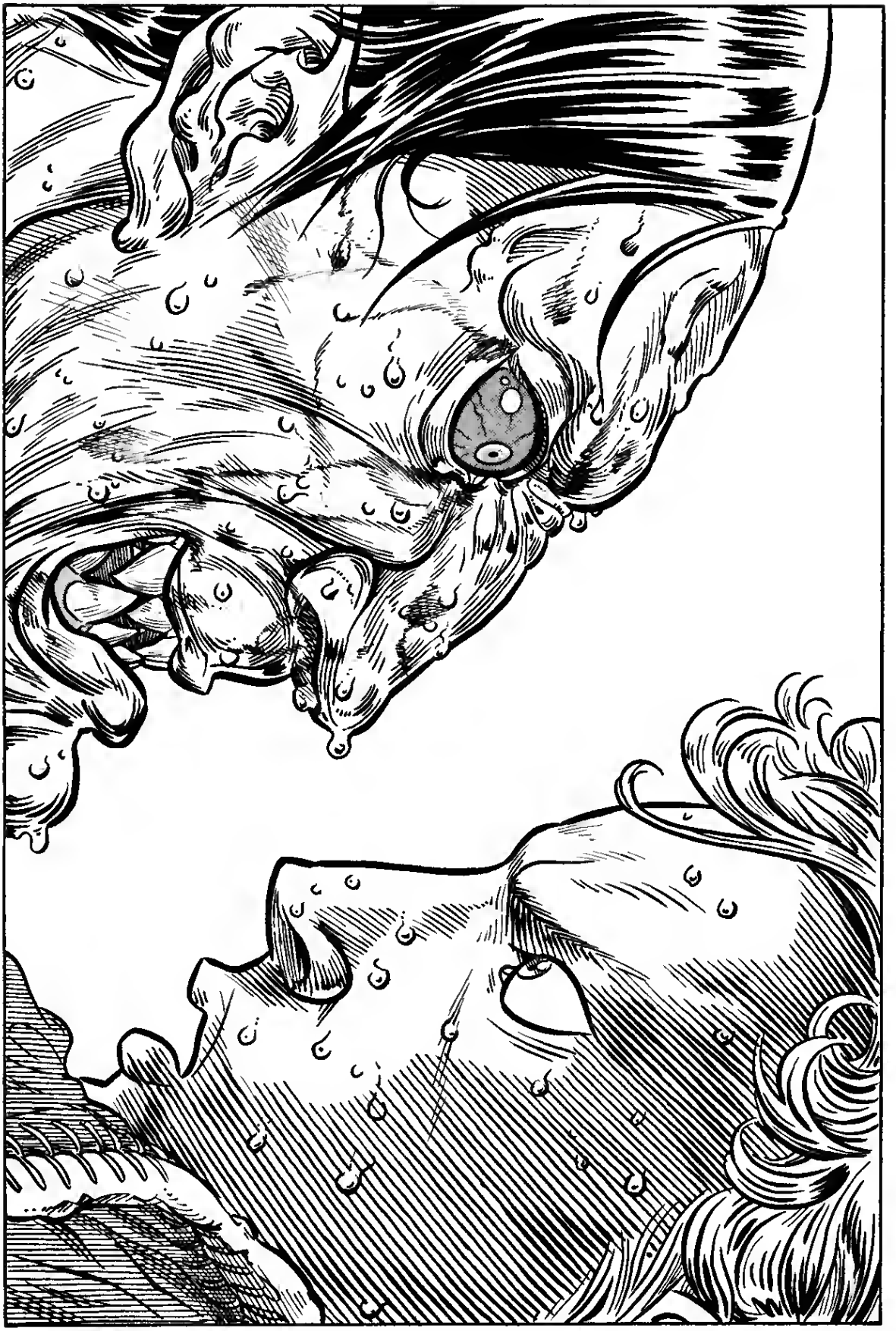
OHH, SO SCARY, SO SCARY... SO MANY DUMPLINGS AROUND...
PLOP
PLOP
PLOP
PLOP
PLOP
ズル
ズル
ズル
OHH MY, HOW SCARY. SO MANY DUMPLINGS HERE...
TAKE THAT, YOU SCAREDY-CATS!
THEY AIN'T EVEN CUTE IN THE LEAST BIT!
WE CAN'T BABYSIT THESE FUCKING THINGS!
MADAM!
NGU GU
WHAT THE HELL HAPPENED!?

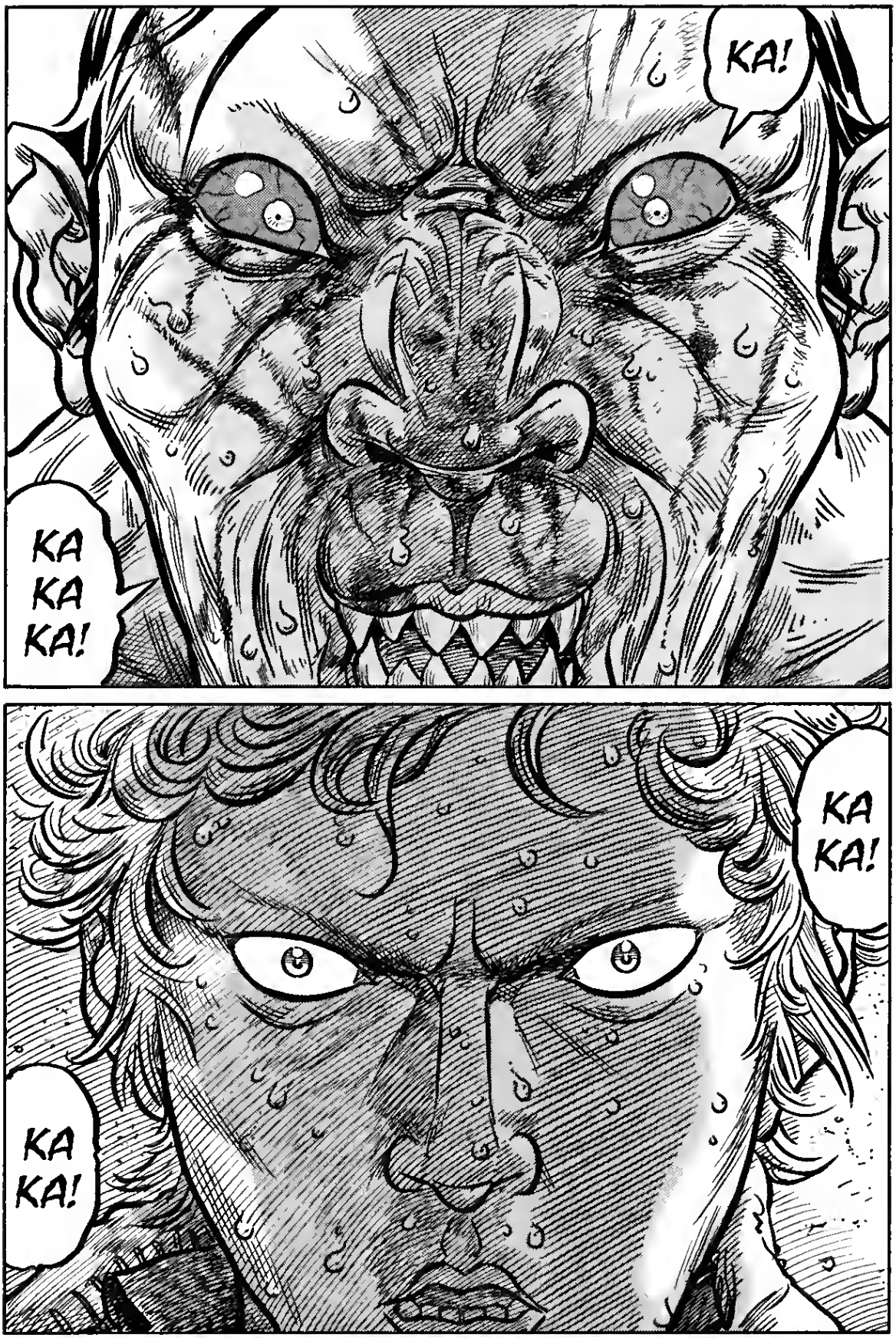

AT LEAST FUCKING PROGRAM US IN AS ITS ALLIES TOO, WILL YA!
.....
OH. MY.
GOD!
MA...
MADAM...
WHA-
ACK!
WHAT THE HECK ARE YOU SO REALLY SCARED ABOUT!
HEY!
I'M SCARED BY THIS DREAD-FULLY BITTER TEA.
HEE HEE

HE'S NOT MOVING.
DUNNO. DOES A MONSTER LIKE THAT EVEN DIE?
DID HE DIE CLINGING LIKE THAT?
A CLEAN-UP CREW FROM THE MINISTRY OF RITES SHOULD BE COMING HERE...
AH, THEY'RE HERE.
ALRIGHT, WE'RE MOVING OVER TO KANNON.
HEY, THE HUNTER ABANDONED THE SCENE.
HUH? ARE THEY PLANNING ON MAKING US CAPTURE IT INSTEAD?



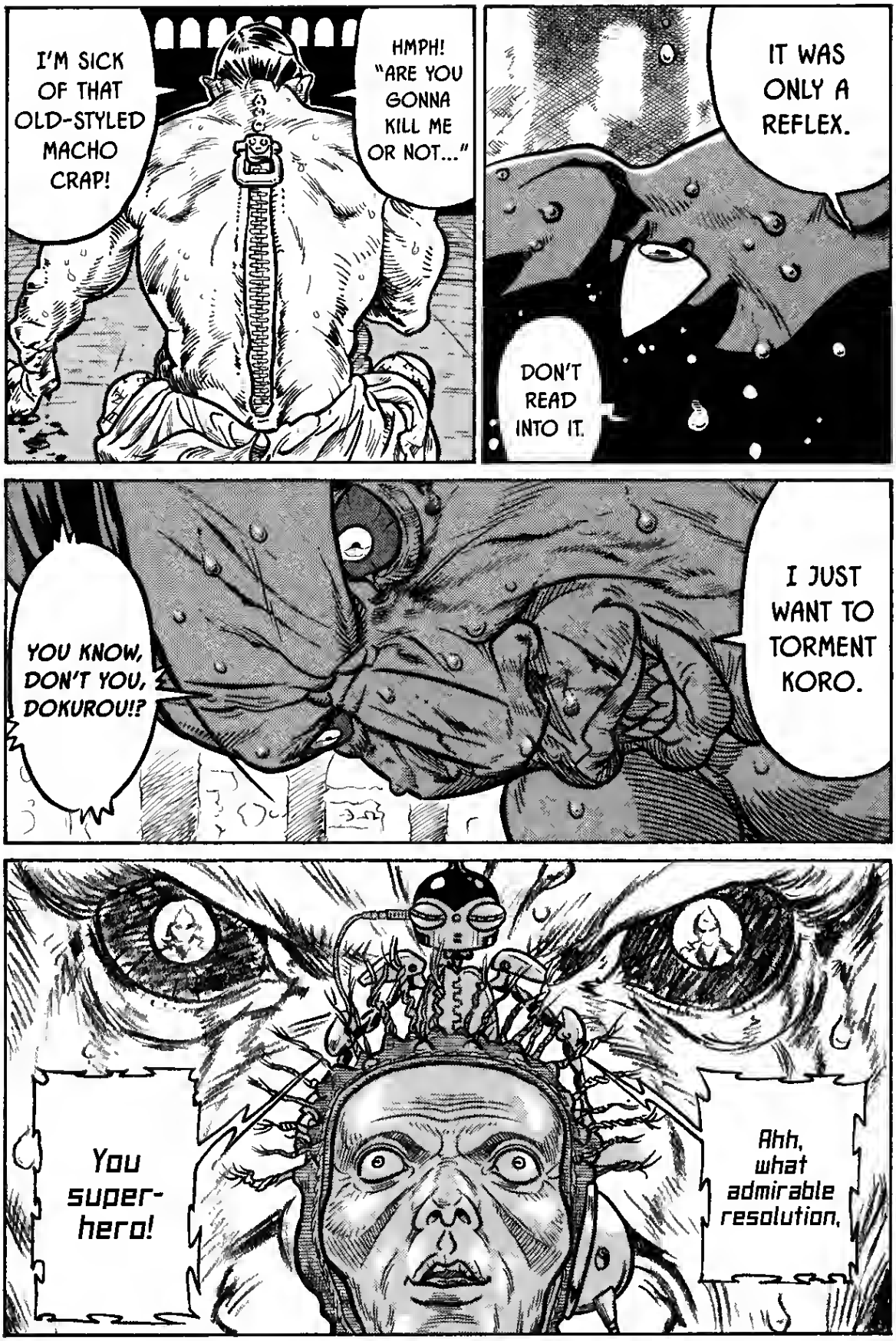





KA!
KA
KA
KA!
KA
KA!
KA
KA!

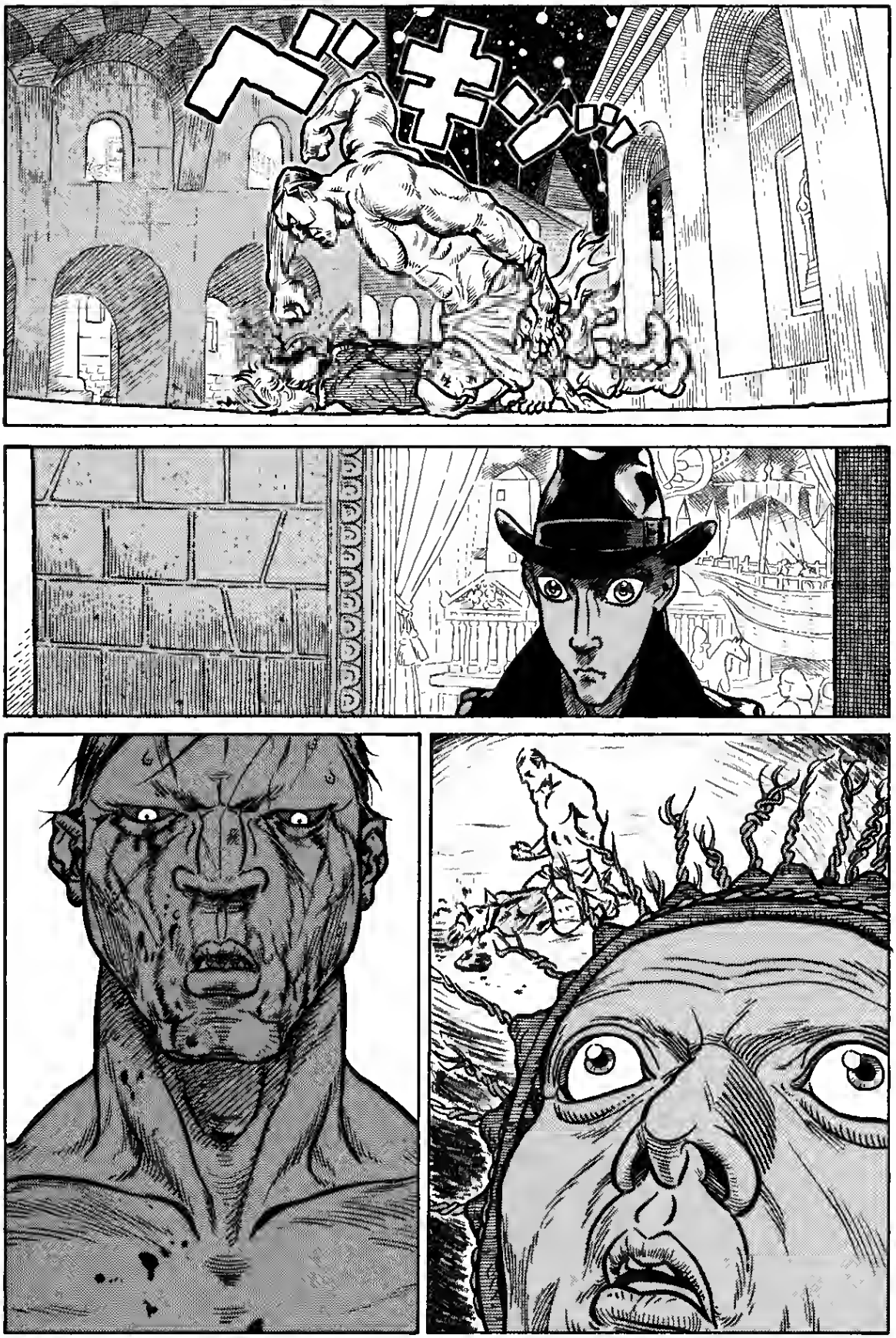
IT'S ALWAYS NICE TO SEE AN OLD FRIEND, NO MATTER THE CIRCUM-STANCES,
WOULDN' CHA SAY!?

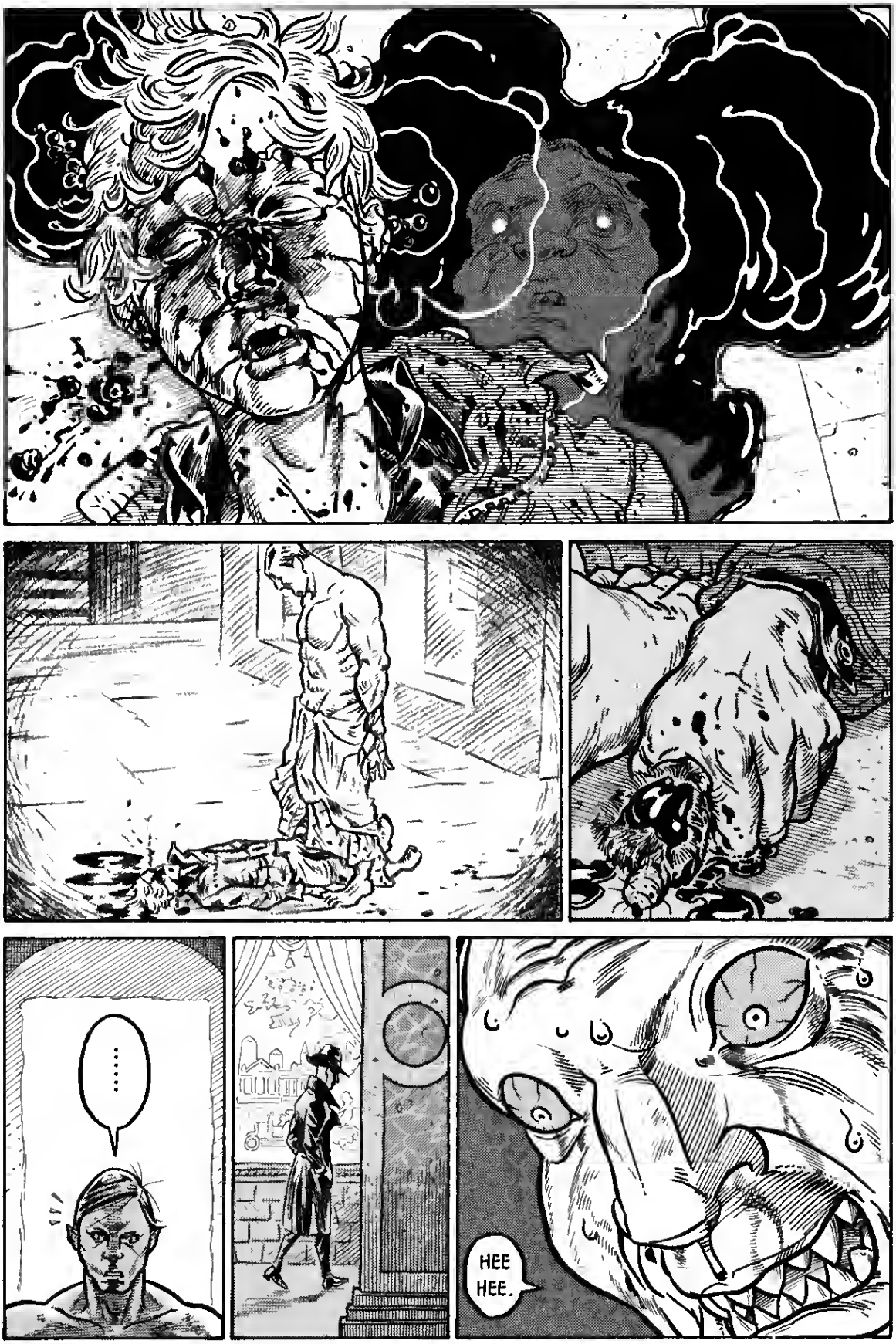
JUST KILL ME ALREADY.
ARE YOU REALLY FINE WITH THAT?
DIDN'T YOU RUN IN THE FIRST PLACE 'CAUSE YOU WANTED TO LIVE?


I'M SICK OF THAT OLD-STYLED MACHO CRAP!
HMPH! "ARE YOU GONNA KILL ME OR NOT..."
IT WAS ONLY A REFLEX.
DON'T READ INTO IT.
YOU KNOW, DON'T YOU, DOKUROU!?
I JUST WANT TO TORMENT KORO.
You super-hero!
Ahh, what admirable resolution.

No place exists where our laws don't reach. Any and all resistance is ultimately futile.
But no matter what you say, your disposal is inevitable.
FINE BY ME! THAT'S WHAT HELL IS!
So what a pity to say farewell.
I had placed high hopes on you,
Good work until now.
Kizu,

JUST KILL ME.
AGREED?
WELL THAT TAKES THE WIND OUTTA MY SAILS.


ドゴォン


.....
HEE HEE.